

# ORBALLO

Revista Actividades

Ano 2018

Número 5



CASA GALICIA en Córdoba



Editada por

Casa de Galicia en Córdoba  
Plaza de San Pedro, 1  
14002. Córdoba

Redacción  
Casa de Galicia en Córdoba

Edición y Maquetación  
María Isabel León Lillo

Portada  
Irene Silva



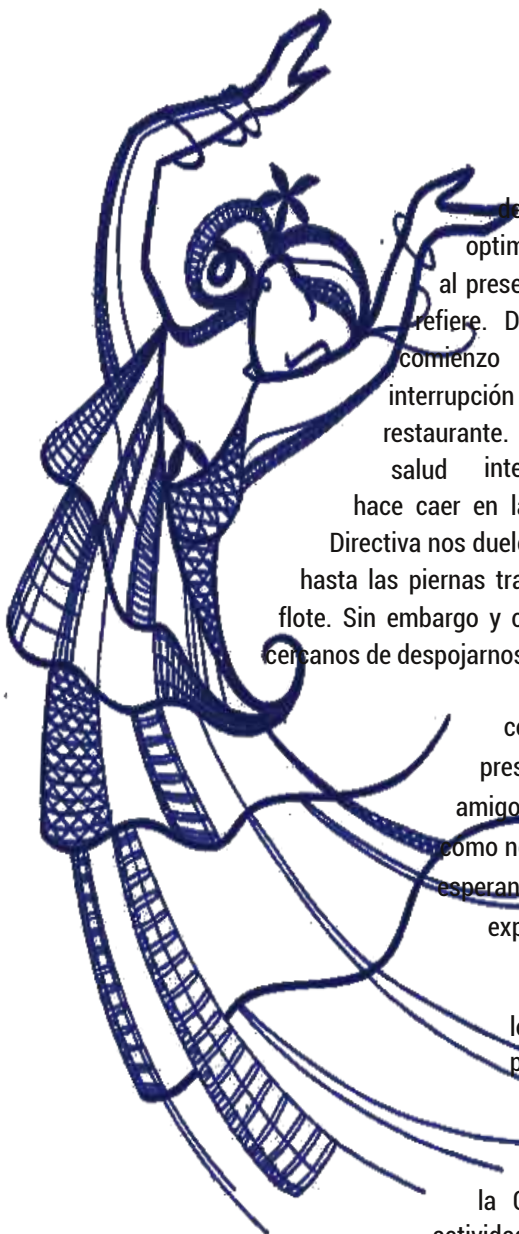
Colabora  
Xunta de Galicia  
Secretaría Xeral de Emigración

Dep. Legal: CO 697-2015





# Presentación



Queridos socios y amigos de la Casa:

Cuando hacemos balance de este año 2018 no podemos más que sentirnos satisfechos ya que por fin nos estamos manteniendo dentro de unos márgenes de optimismo y esperanza en lo que al presente y al futuro de la Casa se refiere. De todos es sabido que el comienzo del año llegaba con otra interrupción en el arrendamiento del restaurante. Nuestra Casa goza de una salud intermitente que a veces nos

hace caer en la desesperanza, sobre todo en los últimos años. A la Junta Directiva nos duele la cabeza, el estómago y, en no pocas ocasiones, nos tiemblan hasta las piernas tratando de encontrar soluciones para conseguir mantenernos a flote. Sin embargo y como os decía al principio parece que estamos cada vez más cercanos de despojarnos del flotador y poder nadar libremente.

Todo se va

consiguiendo con vuestro apoyo incondicional, con vuestra presencia en cuanto hacemos, con vuestro ánimo, con vuestros amigos que en no pocas ocasiones comparten nuestras actividades y, como no, con el ingreso de nuevos socios a los que damos la bienvenida esperando no defraudarles y con el deseo de responder a sus expectativas.

Afortunadamente

los nuevos restauradores, tres cocineros jóvenes y llenos de ilusión, están contentos y además el número de lotería que jugamos cada año resultó agraciado con un pequeño premio, suficiente para pensar que el próximo año se venda un poco más. Como veis poquito a poquito se va andando el camino.

Nuestro agradecimiento es mucho. Aparte de los miembros de la Casa que con tanto esmero se preocupan de preparar las actividades mensuales, las visitas culturales, las excursiones, etc. como no tener presentes a colaboradores como son Mercedes Valverde, Alberto de Paz, Juan Carlos Villanueva o Miguel Ángel Entrenas, que de forma totalmente desinteresada ponen sus conocimientos y su arte al servicio de nuestra Casa.

Queremos tener un recuerdo especial para los amigos que han subido a la Casa del Padre. Siempre los tendremos presentes.

Gracias a todos

Rosa María Outeiriño Otero







# La vida en nuestra casa

## Antífona del otoño en el Valle del Bierzo

Viernes gallego



**PROYECCIÓN VÍDEO**

Montaje audiovisual de la obra

**Antífona del otoño en el VALLE DEL BIERZO**

Autor: Juan Carlos Mestre

Montaje realizado por Rafael Cerrejón

Día: 26 de Enero de 2018  
Lugar: Casa de Galicia en Córdoba  
Hora: 20.30 horas

El primer acto cultural del año 2018 lo hemos dedicado a la Poesía encarnada, en este caso, en la figura de Juan Carlos Mestre, reconocido poeta amén de gran pintor y músico. Artista completo y además, desde una perspectiva sentimental, casi gallego pues es oriundo del Bierzo y descendiente de gallegos.

A él se le dedica la sesión de este

viernes aprovechando que el Socio de la Casa, Rafael Cerrejón, elaboró un audiovisual sobre la obra de Juan Carlos que resultó muy atractivo,

El acto dio comienzo con un presentación, por parte de Rafael, de la multifacética obra del artista y poeta. A continuación se proyectaron algunos poemas de Mestre seleccionados por Rafael que vienen acompañados de dibujos del propio creador poético y con colaboración musical de diversos autores. De cada poema hizo Rafael una breve introducción para su mejor comprensión.

Los poemas seleccionados, que forman parte del contenido del poemario: **Antífona del Otoño**, han sido: "Retrato de Familia", "Lección de Geografía", "Valle Alba", "Inventario" y "Antífona Final". Esta último recitado por su autor y cantado por Amancio Prada.

Como colofón a la proyección audiovisual, el socio Bartolomé García recitó un sentido poema de Rafael al tiempo que le invitó a participar en otro acto en el que podamos conocer la obra poética de Rafael Cerrejón.

A continuación se sirvió la cena a cargo del Mesón Gallego a base de: queso, empanada, tortilla española con salmorejo, pulpo con patatas, lacón y, de postre, tarta de Santiago con su chupito de licor café o de hierbas, amén de las bebidas que acompañaron al menú: agua, refrescos, cerveza o vino de Ribeiro.

Aproximándose ya la medianoche dimos por concluida la sesión manifestándose amplia satisfacción por parte de los socios asistentes.

Hasta la próxima.







## De patios: Los patios de Córdoba 2018

Viernes gallego

El mes de Mayo es el mes por excelencia en la ciudad de Córdoba. Cuando la primavera alcanza todo su esplendor y la ciudad lo celebra mostrando sus mejores galas a propios y extraños. Entre las celebraciones de Mayo destaca, por su colorido y vistosidad, la de los Patios que, este año, tiene lugar entre el 1 y el 13 de este mes. Prueba de la categoría especial de este evento es que la UNESCO ha declarado los Patios de Córdoba Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad en 2012.



Las gitanillas, claveles, pendientes de la reina, begonias, petunias, helechos.... Inundan las paredes y suelos de los Patios cordobeses

La Casa de Galicia en Córdoba no ha querido perder la oportunidad de visitar y percibir la fragancia que inunda estos Patios y para ello se organizó una salida vespertina el martes día 8 invitando a los socios interesados,

acudiendo mas de treinta personas para disfrutar de ellos en una tarde propicia para el paseo, pues, aun cuando estaba prevista, la lluvia nos respetó finalmente y no acudió a nuestro encuentro en ningún momento. El responsable de Cultura de la Casa, Bartolomé García, actuó de guía, partiendo de la plaza de San Agustín donde previamente habíamos quedado citados a las 19,30 de la tarde.

Este año el recorrido fue por la zona de San Agustín-Santa Marina, comenzando en la calle Ocaña 19 que fue premiado en diversas ocasiones. A continuación: Parras 5, cuyas paredes apenas si podían divisarse, tal era la abundancia de flores y plantas que recubrían las mismas. Parras 8, con su lavadero antiguo y su Rosa de la Gomera. En cuarto lugar, visitamos Parras 6, donde nació y vivió, un tiempo, el gran poeta Pablo García Baena. Precisamente, en su honor, el compañero Bartolomé recitó uno de los poemas de Pablo dedicados a los Patios en medio de un gran silencio por parte de todos los asistentes socios y demás visitantes, concluyendo con la canción de "Soy cordobés" por parte del grupo.







Los pequeños Patios de la calle Zarco 3 y 5 fueron los siguientes en la lista del recorrido. Para desembocar a continuación en Marroquíes 6, sin duda uno de los más conocidos y valorados por su dimensión y variedad de plantas; dentro de este Patio habitan actualmente 8 familias y hay talleres de artesanía; todavía se conservan las dependencias de lavaderos y servicios comunes de la época de su construcción. Con la visita a Chaparro 3, con su bonita fuente interior, se daba por finalizada la

visita prevista, aproximándose la hora de cierre de los mismos. Y nos dirigimos a la Sociedad de Plateros. Todavía, de camino a la taberna, tuvimos tiempo de echar una ojeada a los de la calle Alvar Rodríguez 8 y 11 rondando ya las diez de la noche.

La jornada concluyó, tal como se había previsto, con la cena servida, en esta ocasión, por la taberna Sociedad de Plateros de la calle María Auxiliadora.

Superada ya la medianoche, damos por concluída la jornada de Patios de este año y nos citamos para reencontrarnos muy pronto y participar de la otra gran actividad del mes de Mayo en Córdoba: la Feria, cuya inauguración coincide con la cena en la caseta de Casa Galicia, el próximo viernes día 18.







## Julio Romero de Torres, alas de celeste nostalgia, Fénix de gloria

Viernes  
gallego

CASA DE GALICIA EN CÓRDOBA

Viernes, 19 de Octubre

Conferencia de Mercedes Valverde

20.30 horas

Plaza de San Pedro, 1

Julio Romero de Torres  
*alas de celeste nostalgia,  
Fénix de gloria*

Esta tarde ha tenido lugar la brillante inauguración de las Actividades Culturales de la Casa de Galicia en Córdoba para el presente curso 2018 – 19, con la conferencia titulada: “Julio Romero de Torres, alas de celeste nostalgia, Fénix de Gloria”, acompañados, en esta ocasión, de 48 Socios.

Para ello hemos contado con la presencia Mercedes Valverde, Directora de los Museos Municipales de Córdoba y reconocida mundialmente como gran conocedora de la obra de Romero de Torres. A ella acuden de todas partes para certificar la autenticidad de cuadros firmados por el pintor, por cuanto Romero de Torres ha contado con multitud de imitadores que dan cuenta de la fama que muy pronto ha alcanzado y que firmaban con el nombre de Julio Romero de Torres, entre ellos su propio hijo Rafael. Se han contabilizado más de 400 cuadros que Mercedes Valverde ha certificado negativamente

Acompañaron a Mercedes para la exposición, el archivero Antonio Domínguez Clavellino y el socio de la Casa Rafael Cerrajón. La presentación de los miembros de la mesa corrió a cargo del compañero Bartolomé García.

La exposición versó sobre la vida y obra de los últimos meses de Romero de Torres. Durante los últimos veinte años pasó casi todo el tiempo residiendo en Madrid y, en concreto, desde 1.915 hasta su muerte en 1.930, se instaló en el palacio Longoria, que, en aquellos momentos, era la residencia del Presidente del Colegio de Dentistas que le cedió una parte para su estudio y vivienda y que, en la actualidad, es la sede de la Sociedad General de Autores y Escritores.

En aquel edificio se reunía con artistas y escritores, entre ellos destaca el gallego Valle-Inclán con quien le unía una gran amistad. Asimismo recibía a personajes de la alta sociedad que le solicitaban algún cuadro retrato. Porque Romero de Torres ha sido un gran retratista, pero, en su nómina, figuran también personajes de las clases populares, como en el caso de uno de sus más famosos cuadros: “La chiquita piconera”.

Prueba de su relación con las clases populares y la admiración que despertaba en las mismas, fue el hecho de que, a su muerte, la Casa del Pueblo emitió un comunicado pidiendo al pueblo de Córdoba que acompañase sus restos hasta el cementerio, teniendo lugar una de las más grandes manifestaciones de duelo que se recuerdan



en la ciudad.

Tras la exposición tuvo lugar un interesante debate de casi una hora de duración con los tres miembros de la mesa.

A continuación nos dirigimos al salón comedor para celebrar también la presentación de los nuevos restauradores que desde el pasado verano se hacen cargo del bar-restaurante de la Casa y que nos sirvieron la cena a base de: empanada, queso, lacón: para compartir y luego un plato individual de presa ibérica. Todo ello regado con cerveza, vino de Ribeiro y Albariño o refrescos, concluyendo con un postre de pastas variadas.

Al término de la misma los asistentes destacaban la calidad de la conferencia impartida como acto inaugural de los viernes gallegos.





## Celebración de Navidad: Canto y lectura poética

### Viernes gallego



Justo el día en que se despide el otoño para dar paso a la estación invernal, unas tres horas antes de su entrada oficial, nos reunimos en la Casa de Galicia para festejar la próxima llegada de la Navidad.

Comienza el acto con la interpretación de varios villancicos antiguos por parte de algunos miembros pertenecientes a la Coral de la Casa: "Martín Códax", dirigidos, en esta ocasión, por Inmaculada Moyano, presidenta de la Coral; contando también con la colaboración del compañero Bartolomé García en el recitado de las letras. Algunos de los villancicos fueron acompañados con el sonido de la guitarra por parte de Inmaculada.

A continuación algunas socias "pandereiteiras" que durante varias fechas anteriores habían estado ensayando con Moncho Couselo nos deleitaron con el tañido de dicho instrumento acompañando el canto de melodías gallegas a cargo del propio Moncho.

Tras este espacio de ocio cultural musical, tuvo lugar el gastronómico a cargo de los responsables del restaurante de la Casa que nos invitaron a degustar y compartir diversos platos como: queso, empanada, tortilla, embutidos, langostinos, mejillones en salsa, carne al jerez y, de postre: tartas dulces, anís y champán; aparte de las bebidas que acompañaron la degustación: cerveza, vino blanco o refrescos.

A los postres entonamos, en grupo, diversos villancicos tradicionales acompañados por las recién doctoradas "pandereiteiras".

Concluimos la sesión a una hora en que el invierno estaba ya ejerciendo su influencia ambiental de frescor, como era presumible. Nos veremos de nuevo, ya en el 2019.







## El burlador en Palacio

Noviembre es el mes del Tenorio. Así lo marca una antigua tradición española que últimamente parece recuperarse ante el auge de otras foráneas. Córdoba está en esa línea y desde hace años se acude a esta cita con dos producciones, una en la Diputación Provincial y otra en los patios del Palacio de Viana, ambas siempre en torno a las fiestas de Todos los Santos y Los Fieles Difuntos. Como está mandado.

Este año, formando parte de las actividades de la Casa de Galicia, un grupo de socios quiso cumplir con esta costumbre asistiendo a la representación de Viana titulada "El Burlador en Palacio".

Se trata de una producción de Trápala Teatro que bajo la dirección de Juan Carlos Villanueva ofrece una puesta en escena muy original sobre la figura de D. Juan. La originalidad se manifiesta en varios aspectos:

Por un lado nos aparecen las múltiples versiones literarias del personaje (Tirso, Molière, Zorrilla, Mozart...) aunados en un texto coherente y con una dramaturgia muy bien planteada. D. Juan se hace presente y dirigiéndose directamente a los espectadores les cuenta

## Viernes gallego







su vida y los invita a verla recordando escenas clave que se van representando en distintos escenarios de los patios del palacio.

Por otro lado está el componente musical. Algunas de estas escenas recogen fragmentos de ópera (D. Juan, de Mozart) cantadas en directo por solistas y miembros del coro del Gran Teatro de Córdoba.



La tercera se refiere a la itinerancia del espectáculo. No hay un escenario fijo sino que aprovechando los bellísimos rincones del palacio se van sucediendo los distintos episodios de la vida del personaje de manera que el público se va desplazando de uno a otro. Al propio espectáculo teatral se une el de los diversos patios del Palacio de Viana. El mismo D. Juan hace de personaje y de maestro de ceremonias puesto que es él quien nos va llevando por los distintos caminos para desembocar en el patio de las Columnas donde, a modo de cementerio intuido, concluye el espectáculo en una soberbia escena final, basada fundamentalmente en Moliere, con música del Réquiem de Mozart y con una iluminación muy sugerente.

El grupo de socios disfrutó de la representación y tuvo el gusto de conversar y fotografiarse con los actores. Trápala Teatro mantiene una estrecha relación con la Casa de Galicia habiendo colaborado muchas veces en nuestros actos culturales. Aprovechamos esta ocasión para agradecerse y para felicitarlos.





## Cine Fórum: Qué tal Pussycat?

## Viernes gallego



En nuestro recorrido por la Comedia topamos con esta producción de 1965 que contó con un gran reparto encabezado por Peter O'Toole y Peter Sellers y que supuso, además, el debut de Woody Allen como guionista y actor. Se trata de un tipo de comedia que proliferó mucho en la segunda mitad de los sesenta pretendiendo reflejar el mundo libre y algo loco de la época. Aunque tiene algunos momentos hilarantes no consigue ser una obra redonda y el juego de enredos e intrigas se le hace excesivo al espectador. Hay que hacer notar que este primer Allen no pudo imponer su criterio y se vio sometido a tantos cambios que él mismo se desvinculó del guion, aunque como actor ya mostró la línea por la que se haría reconocible después. Con los dos

grandes actores citados, O'Toole haciendo de mujeriego compulsivo y Sellers de psiquiatra adicto al sexo tratando de curar al primero, completan el elenco Romy Schneider y Capucine, pero, como ya se ha indicado, el resultado no está a la altura de este impresionante cuadro artístico.

La mala experiencia de Allen tuvo una grata consecuencia, pues decidió dirigir en adelante sus propios proyectos. Así que ganamos un director.

La película fue nominada al Óscar a la mejor canción, interpretada por la estrella del momento, Tom Jones.

El resultado es, pues, desigual, con momentos muy conseguidos y otros bastante desequilibrados por la mala conjunción de una interpretación demasiado histriónica y la mediocridad final del guion, todo ello dentro de una estética "pop" del momento que no ha resistido bien el paso del tiempo.





# Asamblea de socios



Tal como determinan los estatutos de la Casa Galicia en Córdoba, el día 22 del presente mes de Marzo, se ha celebrado la Asamblea general de la Casa.

Tras el saludo inicial a cargo de la Presidenta Rosa Outeiriño, se han debatido y aprobado por unanimidad los distintos puntos establecidos en el Orden del Día previsto.

Además del presupuesto y actividades a realizar, cabe destacar, en esta ocasión:

1. La aprobación de las modificaciones presentadas para el Reglamento de Régimen Interior del Coro Martín Códax.
2. Las nuevas incorporaciones a la Directiva de la Casa:

- \* Purita Fernández: que pasa a ocuparse de la Secretaría
- \* Mari Angeles Arribadas: como vocal de Socios
- \* Inmaculada Moyano: como presidenta del Coro

Cabe destacar también que, este año, se vuelve nuevamente a celebrar la cena del día de inauguración de la Feria de Córdoba en la caseta de la Casa al estar autorizada por el Ayuntamiento de Córdoba.

La sesión de la Asamblea concluyó con una opípara cena servida, como viene siendo habitual mientras esté cerrada la cafetería de la Casa, a cargo del Mesón Gallego.





# Salimos de nuestra casa

## Perol-Romería

Un año más, en un día cálido primaveral, nos reunimos los Socios de la Casa de Galicia en Córdoba para celebrar el tradicional perol en la Residencia Sta. María del Trabajo en la barriada cordobesa de Cerro Muriano.

Como viene siendo también habitual, la Directiva de la Casa se encontró la tarde anterior para realizar los preparativos de dicho perol, comprando todos los ingredientes necesarios para la elaboración de las tapas y plato principal que, como siempre, es el arroz. Todo el material se transportó a la Residencia para su adecuada distribución.

Nuevamente, en la mañana del sábado, se adelanta la Directiva para preparar las tapas y acondicionar, sobre el terreno, todo lo necesario de mesas, sillas y los útiles precisos para la exitosa celebración del evento.

En torno a las 12,30, una vez ubicados los Socios en las distintas mesas, se inicia la degustación de las variadas tapas preparadas al efecto, a base de: aceitunas, patatas fritas, empanada, jamón, langostinos, chorizo, morcilla... al tiempo que la conversación va adquiriendo tonalidades más vivas. Logicamente, no faltaban las cervezas, refrescos o el vino para acompañar la degustación de los alimentos.

A media tarde, una vez saboreadas las variadas tapas, se culmina con el plato de arroz que sacia el poco apetito







que todavía quedaba, pero se incrementa al olor del mismo.

Ya avanzada la tarde, acompañando la animada charla de los contertulios en los diferentes grupos que se van formando, se concluye con: los postres, café, queimada...

Finalmente, tras dejar todo debidamente recogido, nos dirigimos a los respectivos autos para reemprender la vuelta a casa tras una cálida y agradable jornada tanto desde el punto de vista gastronómico como de disfrute del paisaje en los jardines de la Residencia.





## Excursión Puente Genil

La Casa de Galicia en Córdoba inaugura este mes de Diciembre con una excursión a la localidad de Puente Genil.

Tempranito (a las 8,30 de la mañana) arranca el autobús con 34 Socios dispuestos compartir una jornada de ocio cultural. En poco más de una hora arribamos a las instalaciones de la fábrica de membrillo "El Quijote": primera parada establecida del recorrido. Allí, tras visionar el vídeo que la empresa ha preparado para mostrar cómo se transforma el fruto desde su recogida hasta su conversión en la carne de membrillo tal como la adquirimos en las tiendas, estuvimos contemplando, en una



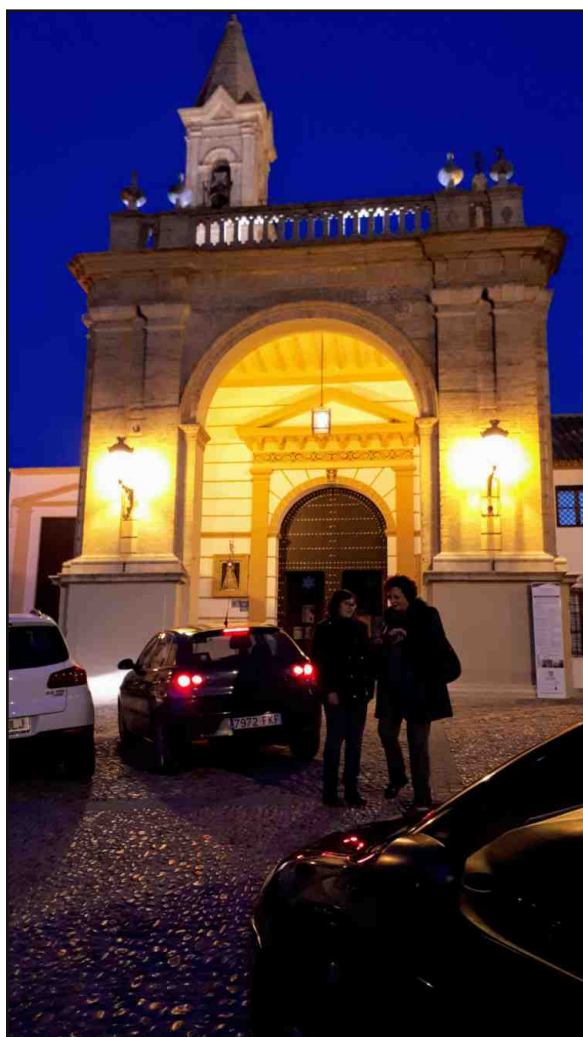
sala anexa, la evolución de los envases de latón desde los inicios de la empresa (a mediados del siglo XIX) hasta el presente que va ya por la quinta y sexta generación. Como detalle nos regalaron a cada miembro dos muestras del producto envasado.

A la salida aprovechamos a parar en un bar cercano para tomar un café y usar el baño. Y nuevamente al bus para dirigirnos a uno de los objetivos más importantes de los previstos en el recorrido: "El yacimiento arqueológico de Fuente Álamo".

Iniciamos allí la visita con un video explicativo en el Centro de Recepción, donde fuimos recibidos por la guía. A continuación nos condujo por una calle entre olivos hasta lo que sería la parte central de la Villa Romana que fue balneario público en el siglo I y II d. C. Abandonado posteriormente y recuperado en el siglo IV como Villa, posiblemente de un importante militar.

Lo primero que observamos con detenimiento fue un Mosaico geométrico del siglo I donde se supone estaba instalado el hospedaje de la gente que acudía a los baños. A su vera se encuentra la piscina del Balneario, de tipo circular a cielo abierto. También se nos mostró lo que había sido una Almazara romana cubierta con teselas musulmanas. Se supone que aprovecharon las instalaciones de la época romana.

A continuación estaría la zona llamada "Pax Rustica"







destinada a viviendas de los vasallos, pobre en adornos. Seguida de la "Pax Urbana" o zona aristocrática con suelos pavimentados de mosaicos. Destaca, entre ellos, el mosaico dedicado al triunfo sobre los indios por parte del Dios Baco acompañado de su tutor Sileno; y el dedicado a las Tres Gracias: el mejor conservado.

De vuelta hacia la salida nos detuvimos un momento a observar la Necrópolis donde se localizaros 350 tumbas con ajuar y dinero; en otro apartado, las tumbas, éstas del siglo IV, no contenían ajuar.

Como colofón a la visita del Yacimiento nos paramos a contemplar una copia del Mosaico "Nilótico" considerado el primer cómic de la historia y, por ello, "únicum" en el mundo.

Concluída esta importante visita, nos trasladamos a la Avda. De la Matallana para pasear por la zona de carácter semipeatonal y centro neurálgico de la localidad pontanesa.

Con algo de retraso, por problemas del restaurante, tuvimos el almuerzo que permitió conversar también con los más próximos en la mesa sobre lo visto hasta el momento y de temas de diverso calado.

En torno a las 17 horas, acompañados de un guía local, nos dirigimos, en primer lugar, a la Iglesia de la Concepción patrona de la localidad que contiene un retablo barroco. El recorrido hasta la iglesia estaba repleto de banderas en honor a la Virgen, dadas las fechas de la próxima festividad de la Inmaculada.

A continuación subimos a la plaza del Calvario en la que se encuentra la Iglesia del Nazareno, patrón de Puente Genil, donde se venera la imagen del "Terrible".

Enfrente, en la misma plaza, se ubica el "Cuartel de Cien Luces" de la cofradía de Jesús Nazareno, que es como un museo de la Semana Santa pontanesa. Allí nos detuvimos un buen rato contemplando los cuadros que se exponen en sus paredes.

El siguiente paso fue para contemplar el espectáculo de Luz y Sonido que la empresa local Ximénez proyecta en la localidad.

Siendo las 19,45 de nuevo nos montamos en el autobús que habría de conducirnos a nuestro destino de origen: Córdoba.





## Feria

### Nuestra Señora de la Salud

Rematada la festividad de los Patios, el mes de Mayo cordobés prosigue su carácter festivo con la celebración de la Feria, cuya inauguración tuvo lugar el pasado viernes día 18 a las 12 de la noche, cuando los relojes marcaban el inicio sabatino.



Desde casi sus inicios fundacionales, la Casa de Galicia se adhirió a esta efeméride con la instalación de una caseta propia. Una de cuyas actividades es la celebración de una cena para socios y amigos de la Casa, precisamente en la noche de la inauguración ferial.

En esta ocasión, nos hemos reunido en torno a 80 personas para degustar el menú que, como viene siendo habitual desde el primer año de dicha caseta, nos sirve el Mesón Gallego.

Puntualmente (a las 21,15 horas) nos fuimos ubicando en las distintas mesas, según la distribución que previamente había organizado la Casa, y, seguidamente, comenzamos a saborear pausadamente (sin que ello hubiese supuesto óbice alguno para mantener una animada charla con los comensales más próximos) los aperitivos preparados al efecto: empanada, queso gallego, pulpo, gambas, jamón, pimientos, calamares; seguidos del plato fuerte: solomillo a las finas hierbas. Todo ello regado, según las preferencias de cada comensal, con: cerveza, refrescos, agua, vino tinto, ribeiro blanco... para concluir con el postre a base de tarta de Santiago y queimada al estilo gallego, acompañada con el recitado del "Conxuro" por parte de la compañera Loli Vázquez.

Una vez finalizada la cena, a punto de saltar la hora que marca el cierre del viernes para dar paso al sábado, salimos a la calle para contemplar los fuegos que indican el inicio oficial de la Feria 2018. La Feria prosigue durante toda la semana.







## Día del socio

Un año más la Casa de Galicia en Córdoba nos invita a celebrar el día del Socio en un mes en el que se recuerda a las personas fallecidas pero compartimos también la celebración de nuestra existencia física.

La conmemoración se inicia a las 12.30 con la Misa en la iglesia de San Pedro acompañada de la actuación,



durante la ceremonia, de la coral Martín Códax. Concluida la misma se sumó también a festejar la celebración, a las puertas de la Iglesia, el son de la gaita gallega y la pandereta.

A continuación nos dirigimos al autobús que nos esperaba al término de la calle Agustín Moreno para conducirnos hasta el polígono industrial de Las Quemadas donde se encuentra ubicado el Mesón "Gallego", por su apellido, no por su origen. El autobús repleto de Socios sale con un ligero retraso sobre el horario previsto, gracias a la actuación de la gaita y pandereta antes

mencionadas.

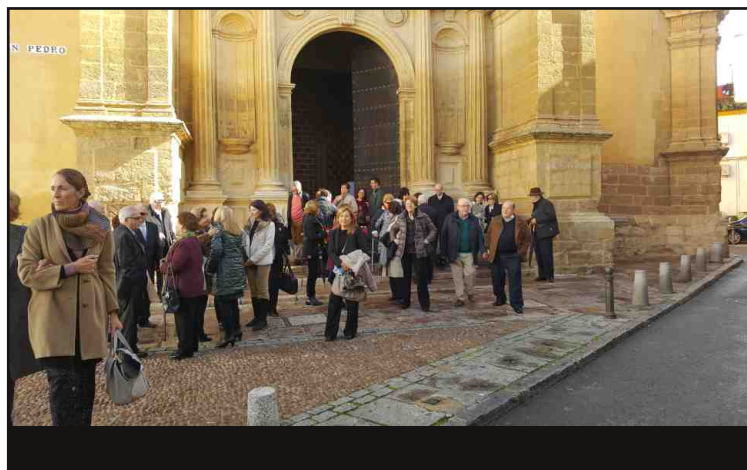
Llegados al Mesón, fuimos situándonos en las distintas mesas preparadas al efecto de acuerdo con el listado previamente confeccionado por la Casa.

Iniciamos el almuerzo saboreando los primeros platos, compartidos en grupos de a cuatro, a base de: empanada, queso gallego, gambas, pulpo, el lacón con grelos... y seguidamente el plato individual de merluza a la gallega. Todo ello regado, como es habitual, con cervezas, refrescos, vino de Ribeiro a gusto de cada comensal.

Concluyó el almuerzo con el postre integrado, en esta ocasión, por las castañas asadas, tarta de Santiago, café y (no podía faltar) la tradicional queimada con su conxuro recitado por Loli Vázquez. Como anécdota, podemos señalar la caída de un trozo del yeso del techo a consecuencia del calor de la queimada. Asimismo los postres fueron acompañados por la entonación de algunas canciones gallegas por parte de los Socios.

Antes de terminar el almuerzo, se repartió a cada Socio la revista de la Casa: "Orballo", así como la de la Federación de Centros Gallegos de Andalucía, Ceuta y Extremadura: "Vía da Prata".

Finalmente, en torno a las 18 horas, de nuevo regresamos al autobús que había de conducirnos de vuelta a la ciudad.



Hasta la próxima.



## IX Xuntanza

Un año más, la Federación de Centros Gallegos de Andalucía, Ceuta y Extremadura ha organizado la Xuntanza de todos los centros gallegos que la componen.

En el mes de febrero, una llamada de la Xunta de Galicia, a través de la Secretaría de Emigración, solicitaba a la Federación el apoyo para un colegio de la ciudad de Cádiz, que en su semana cultural rendía homenaje a Galicia. Y así lo hicimos, colaborando con ellos en cuantas actividades pudimos.

El contacto con esta ciudad, y la existencia de centro gallego en el Puerto de Santa María y un grupo de gallegos entusiastas en la ciudad de Cádiz, llevó a la Federación a pensar que sería ésta una magnífica ciudad para celebrar nuestra IX Xuntanza. Y así comenzó todo.

Más de 200 personas llegadas de diferentes lugares participaron en esta IX Xuntanza. En la Plaza de San Juan de Dios, los gaiteros del Lar Gallego de Sevilla y los de Rota recibieron a todos los participantes entonando diversas piezas folclóricas con sus instrumentos hasta que comenzó el acto en el Ayuntamiento. La recepción, por parte del Alcalde José María González, se celebró en el Salón de Plenos del Ayuntamiento de Cádiz donde el Alcalde manifestó su amor por Galicia al ser hijo de gallego y afirmó que "nunca me sentiría emigrante en Galicia, todos los pueblos marineros somos lo mismo y por eso los gallegos saben que aquí, en el sur, siempre tendrán una mano tendida".

El Catedrático José Antonio Fernández, realizó una reflexión sobre la aportación gallega a la tierra gaditana. El Catedrático manifestó su reconocimiento "a la fecunda labor pesquera, empresarial, profesional, comercial y deportiva que, durante el siglo XX y el XXI, la emigración gallega ha desarrollado en beneficio de Cádiz, de su litoral y de toda Andalucía, y como expresión permanente de nuestra profunda gratitud por sus aportaciones haciéndonos partícipes de sus riquezas regionales mediante la generosa comunicación de sus destrezas profesionales y a través de la transmisión de sus valores humanos más característicos". El Catedrático destacó de los gallegos que "nos han explicado que el trabajo, el esfuerzo, el sacrificio, el amor y la amistad son, efectivamente, las sustancias que nos nutren y nos hacen crecer porque nos enaltecen como seres humanos. Vuestros testimonios sí que ennoblecen a las personas e, incluso, dignifican a la especie humana".

Posteriormente el Presidente de la Federación de Centros Gallegos en Andalucía, Extremadura y Ceuta, Alfredo Otero, agradeció el esfuerzo y trabajo de los miembros de la Federación, en especial del equipo del Lar Gallego,







con José Manuel Gil a la cabeza, y de Manuel Díaz Otero, Presidente de El Puerto de Santa María, para que esta IX Xuntanza saliera adelante cumpliendo expectativas.

Durante el acto, la música tomó un lugar privilegiado creando un ambiente mágico que nos transportaba a nuestros lugares gallegos. El Coro del Lar Gallego de Sevilla y los Grupos de Gaitas del Lar Gallego de Sevilla y de Rota recorrieron el Salón de Plenos empapándonos a todos con sus acordes y finalizando el acto con la interpretación del himno de Galicia. Contamos con la presencia de Antonio Casas Calviño, en representación de la Secretaría Xeral de Emigración de la Xunta de Galicia. Después, hicimos una visita a la bella ciudad gaditana para terminar en una comida de hermandad en la peña flamenca "La Perla de Cádiz".







## La Casa en ...

### ... Galicia aberta



Maribel García e Antonio Rodríguez Miranda, durante o encontro mantido na sede de Emigración na capital de Galicia

Santiago de Compostela, 14 de agosto de 2018.

O secretario xeral da Emigración, Antonio Rodríguez Miranda, animou a todos os centros galegos do exterior a involucrarse na difusión da cultura galega como vehículo para achegarse a todas e todos os residentes nos seus respectivos lugares de residencia, galegas e galegos e doutras procedencias. O responsable autonómico puxo como exemplo as actividades que está a desenvolver neste eido Casa de Galicia de Córdoba aproveitando o encontro cunha das súas representantes e gran colaboradora, Maribel García, entidade que está a intensificar o seu labor de difusión da cultura galega a través de diferentes iniciativas que inclúen, entre outras, a promoción dun club de lectura propio. Esta iniciativa, ademais de achegar autoras e autores galegos de recoñecido prestixio e claves para entender a cultura e as orixes da realidade galega, está a servir de reclamo para incrementar o número de persoas asociadas da entidade.

Xosé Neira Vilas e as súas *Memorias dun neno labrego*, por poñer un exemplo, un dos títulos que pretende abordar a proposta literaria nas vindeiras semanas, "é, non só un libro de referencia para todos os galegos, senón mesmo unha carta de presentación, unha das mellores radiografías que se pode facer de calquera de nós, sexamos de onde sexamos;

como galegos", sinalou Miranda. "Como esta, outras moitas obras poden axudar ás entidades galegas radicadas fóra da Galicia territorial a achegar a nosa terra a todo tipo de público", engadiu.

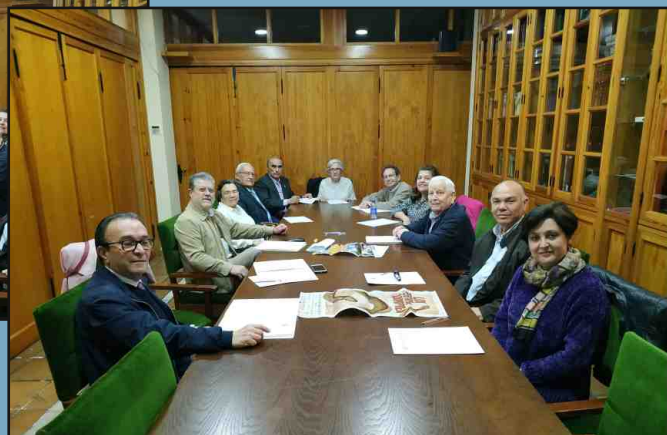
Ao igual que a prosa, a poesía constitúe outro dos eixos sobre os que a Casa de Galicia en Córdoba senta as bases da súa programación de difusión cultural, grazas ao seu certame anual que, baixo o título de Rosalía de Castro, premia as mellores composicións poéticas.

#### A gastronomía galega, outro reclamo

A cultura, no máis amplo senso da palabra, convértese así nunha ferramenta inesgotable para levar Galicia a todos os recunchos do mundo a través das súas diferentes formas de expresión. Tamén a gastronomía constitúe, xunto á literatura, outra destas canles, e "un dos motores que ten Galicia para espallarse por todo o planeta, grazas tanto á súa materia prima de recoñecida calidade como ás coidadas elaboracións que están a encher de nomes propios galegos os recoñecementos máis internacionais", afirmou o responsable autonómico.

O secretario xeral da Emigración agradeceu a toda a directiva e aos socios e socias da Casa de Galicia en Córdoba a súa implicación no bo funcionamento da entidade e mesmo na súa apertura a todos os veciños e veciñas da cidade andaluza, ás e aos turistas e ás propias cidadás e cidadáns galegos residentes nesa comunidade autónoma.

## Federación de Centros Gallegos de Andalucía, Extremadura, Ceuta y Melilla







MARÍA VICTORIA MORENO

# DÍA DAS LETRAS GALEGAS

CASA DE GALICIA EN CÓRDOBA

Día 1 de junio de 2018  
Plaza de San Pedro, 1



**CASA DE GALICIA**



CASA DE GALICIA EN CÓRDOBA

*Visita Patios San Andrés y San Agustín*

DÍA 8 DE MAYO DE 2018. PLAZA DE SAN AGUSTÍN.  
19.30 HORAS

**PEROL-ROMERÍA!**

Día 7 de abril de 2018  
Sede Hermandades del Trabajo  
(Cerro Muriano)  
12.00 horas

# CONCIERTO DE NAVIDAD

ORQUESTA DE PLECTRO DE CÓRDOBA

INVITADO: CORO MARTÍN CÓDAX

**23 DICIEMBRE**  
12:30H

IGLESIA DE SAN FRANCISCO

# EL BURLA DOR EN PALACIO

Hora de comienzo: 21.00h.  
Precio 15 €  
Tarjeta Cajasar o Grupo Kutxabank: 12 €

**PALACIO DE VIANA**  
EL BURLA DOR EN PALACIO  
26, 27 Y 28 DE OCTUBRE  
2, 3 Y 4 DE NOVIEMBRE

*Romero de Torres*

*celeste nostalgia,  
Fénix de Gloria*



## Distinguimos

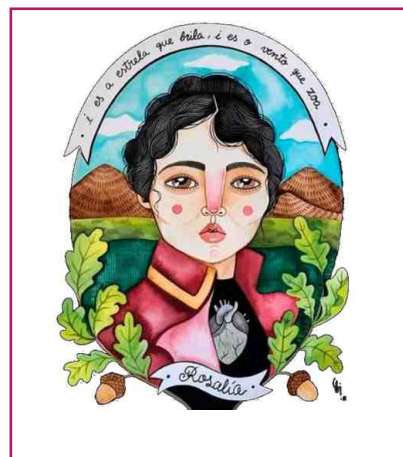
# Día das Letras Galegas



Como efeméride fundamental en la cultura de la comunidad gallega, la Casa de Galicia se une un año más a la celebración del Día das Letras Galegas.

Tras la bienvenida y palabras de agradecimiento a los asistentes por parte de la Presidenta de la Casa de Galicia, cede la palabra a la Coordinadora de la entidad, Maribel León que

realiza la semblanza de la autora homenajeadada por la Real Academia Galega, que en esta edición recae sobre María Victoria Moreno. Se destaca su contribución a la producción literaria gallega fundamentalmente la literatura infantil, y por poner en valor el uso



de la lengua gallega, hablándola y escribiéndola bien. Toda su vida fue un ejemplo de compromiso con la causa de la lengua gallega y de la justicia social.

Finalizada la exposición, se visualizó el cortometraje Arpa de Niebla de Manuel Rivas. Manuel Rivas viaja a la Costa da Morte, además de enseñarnos A Coruña, Santiago, San Andrés de Teixido y otros lugares ligados estrechamente a su obra poética.

En esta atmósfera juega un papel importante la música, a cargo de Pablo Miyar. Además, el gaitero Carlos Núñez regaló al programa una pieza cargada de emoción.







## Reseña de María Victoria Moreno

María Victoria Moreno fue una escritora gallega. Que algunos textos hablen de ella como "extremeña" es una



confusión debido al desconocimiento de datos biográficos de su infancia. Luis Seoane fue un pintor y escritor gallego, no argentino, a pesar de nacer en Buenos Aires, del mismo modo Italo Calvino es un escritor italiano nacido en Cuba. El nacimiento de María Victoria en Valencia de Alcántara (Cáceres) fue circunstancial. Ni su madre ni su padre tenían raíces en Extremadura; su madre, Sara Márquez, malagueña, y Vicente Moreno, su padre, se casaron en 1937, estando él movilizado en la

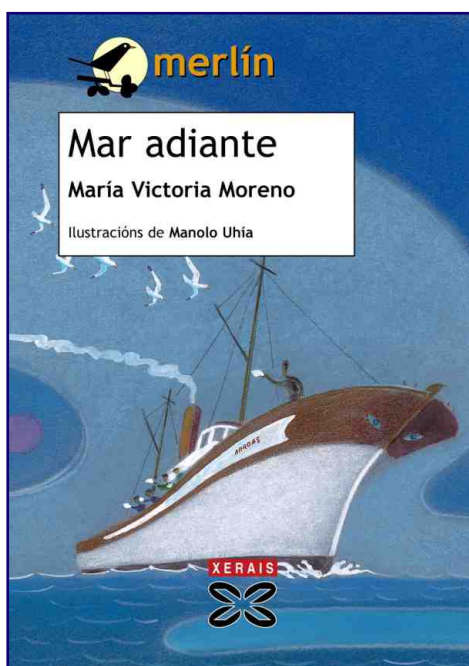
guerra. Ella acabó viviendo en la casa de su hermano en el pueblo extremeño donde nació el 1 de mayo de 1939. Después de unos años en Badajoz su padre fue destinado en 1943 a Segovia, donde vivieron hasta 1949, año de la muerte de Vicente. Su madre, finalizada la excedencia que solicitó como maestra, puso una escuela en Sepúlveda y allí fue a vivir la familia. Los estudios de María Victoria se retrasaron dos años debido a la situación económica, que no permitía enviar una hija a estudiar fuera, y a la ausencia en Sepúlveda de instituto. En 1951, gracias a una bolsa, salió para Barcelona a cursar el bachillerato elemental, que comprendía desde los 10 años a los 14 años, y el superior, desde los 14 a los 17. Ella tenía 12 años. En Barcelona aprendió catalán y francés, y sobre todo descubrió la literatura, leyendo por vez primera *El Quijote* o *El Principito*, que se habían convertido en sus obras favoritas. En verano volvía a las aldeas segovianas donde ejercía de maestra su madre. De 1958 a 1963 estudió Filosofía y Letras, sección de Filología Románica, en la Universidad Complutense de Madrid. Allí conoció a José Luis Llácer, invidente, con quien se casó al finalizar la carrera y con el que se trasladó a Pontevedra en 1963, por ser él contratado en el Colegio de la ONCE. En Pontevedra vivió más de cuarenta años, hasta su muerte en 2005, pues, aunque dió clases dos años en Lugo y cuatro en Vilalonga, su casa siempre estuvo en este pueblo. Podría ser más acertado decir que fue más segoviana que extremeña, aunque también vivió siete años cruciales de la adolescencia en Barcelona o cinco en Madrid antes de instalarse en Galicia. Finalmente, debemos darle la razón cuando afirmaba ser gallega: es la tierra donde vivió más tiempo y sobre todo la tierra y la lengua con la que se identificó.

La Historia de amor entre María Victoria y Galicia comienza en Pontevedra. Después de dar clases como interina en esta ciudad, en 1965 aprobó las oposiciones, siendo destinada al Instituto Masculino de Lugo, donde enseñaba Xesús Alonso Montero, con quien mantendrá una estrecha amistad durante toda su vida. Gracias a él se sumerge en la lengua y sobre todo en la literatura gallega:

***"A actitude ante a lingua, a ética e o compromiso cos seus falantes herdeiros de quen foi o meu mestre, de quen me honro en recoñecer como mestre"***

escribió en el artículo "O mestre das palabras", sobre Alonso Montero. Desde ese momento María Victoria se convirtió en una activista en favor de la lengua gallega, un compromiso unido a las reivindicaciones de democracia y justicia social. Al regresar a Pontevedra en 1967 impartió Literatura castellana en el Instituto Femenino (ahora Valle Inclán).

En la dictadura franquista no se enseñaba lengua gallega ni mucho menos en gallego, pero María Victoria



dedicaba parte de las clases de literatura española de los viernes a enseñar literatura gallega, a que sus alumnas practicasen la escritura de textos en gallego. En ese contexto de represión, su compromiso con la lengua se expresó también en los cursos de gallego, a título voluntario y no remunerados, organizados por la asociación Amigos de la Cultura de Pontevedra, en los que participó desde 1972, dirigidos a las maestras, maestros y personas que no tuvieran la posibilidad de estudiar nuestra lengua. La contribución como escritora de María Victoria a la lengua y a la cultura gallega fue muy importante; con todo, puede que fuese aún más su actividad como profesora que, como reiteró en algunas entrevistas, era su pasión.

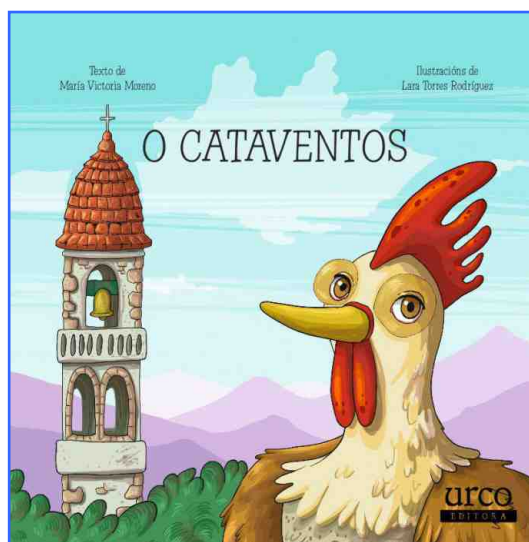
El año 1973 se convirtió en una fecha significativa en su trayectoria por varias razones. Desde el punto de vista personal por iniciar con su marido el proceso de adopción de sus dos hijos, Begoña y Carlos. Edicions do Castro publica su primer libro *Mar adiante*, en el que va incluido el relato "Clarisca e Luceiro", que consiguió el segundo lugar en el Premio O Facho. Edita también la antología bilingüe *Os novísimos da poesía galega*, que

recogía textos de diez poetas nacidos después de 1943, entre ellos Xosé Vázquez Pintor, Xesús Rábade Paredes, Margarita Ledo y Darío Xohán Cabana, siendo responsable tanto de la selección como de la traducción al castellano. Y abre en Pontevedra la librería Xuntanza, donde se vendían, entre otros, libros como los de Castelao y Miguel Hernández prohibidos por la censura y editados fuera de España, sobre todo en Buenos Aires. Estos es una muestra de las múltiples actividades que llevó a cabo en relación con los libros: escritora, profesora de literatura, traductora, editora, librera o conferenciante.

La publicación de *Mar adiante* tuvo gran impacto en la prensa, convirtiendo a María Victoria en una de las autoras pioneras de la literatura infantil gallega. Es la historia, contada en primera persona, de una maestra, en la que no es difícil identificar a la autora, que pone una escuela en un barco, el Arroás. Cuando en ella navegan Miguel, y el capitán José Luis, Lola la cocinera, que aprendió a caminar sobre el agua, y once jóvenes más. El libro supone un manifiesto en favor de una educación diferente, en contacto con la naturaleza, en favor de una relación de respeto y cariño con el alumnado, que María Victoria defendía tanto en sus novelas como en su vida. Este libro fue seguido por *O cataventos*, que consiguió el premio O Facho, *A festa no faiado* y *Leonardo e os fontaneiros*. Este último es un ejemplo de la intensa relación de María Victoria con los animales, un cariño reflejado en su vida y en muchos de sus libros. Leonardo, el protagonista, es un perro de paja, un perro sin dueño que se convierte en amigo y confidente de Antón Andrade, joven de catorce años muy dado a llevar a cabo travesuras, junto con algunos compañeros denominados los Fontaneiros. Otros textos protagonizados por animales son *E haberá tiron de orellas?* y *Eu conto, ti cantas*, el último que vio publicado en vida.

Además de historias infantiles o juveniles, a mediados de los ochenta publicó junto a Xesús Rábade Paredes y Luís Alonso Girgado libros de texto de Literatura Gallega.

Oros hechos relevantes se produjeron en 1988. En este año Galaxia, por decisión de Carlos Casares, crea la colección Árbore de literatura infantil, que será dirigida durante diez años por María Victoria Moreno, Antonio García Teijeiro y David Otero. El objetivo era disponer de literatura en gallego para todas las edades, dar visibilidad a la escritura en Galicia, así como publicar traducciones al gallego de libros de calidad. También en 1988 publica *Anagnórise*,







que está considerado su mejor libro y un clásico en la literatura juvenil gallega, y reconocido en 1990 en la Lista de Consejo internacional de libros de juventud. Es la historia de Nicolás, un adolescente de diecisiete años que hace autostop y una mujer, Xulia Andrade, una mujer que lo lleva en coche. En las conversaciones del largo viaje, Xulia hace reflexionar a Nicolás sobre su identidad, lo que hizo en su vida y lo que quiere hacer en adelante ya que según ella "as persoas estamos feitas para levar adiante os proxectos máis fermosos". Esta es una de las frases más conocidas de la autora y figura grabada en la placa que el ayuntamiento de Pontevedra Colocó en 2006 en el puente de la Avenida de Vigo. Aunque era reconocida desde los años setenta como una de las autoras de más calidad de la literatura infantil y juvenil gallega, Anagnórise consolidó su consideración como parte de un canon.

En enero de 1996 muere su marido y en 1997 fue diagnosticada de cáncer de mama. Comenzó la lucha contra la enfermedad, lo que le lleva según sus propias palabras "a escribir a contra o reloxo". Al mismo tiempo, se esforzó por continuar su vida, dando clases durante cinco años más, hasta 2002m en que su salud la obligó a jubilarse:



***"Pensei que sendo unha todo terreo podría superar o cancro, pero non quero que os meus alumnos paguen amiña velez e enfermidade. Na aula estou de marabilla e , a pesar de que levo cinco anos enferma, só faltei ás clases os días de chute".***

En 1999 publicó la novela juvenil *Guedellas de seda e liño*. El libro explora los conflictos de identidad en la adolescencia, en este caso de dos chicas jóvenes, y del misterio de sus orígenes inciertos.



María Victoria Moreno fue una autora de literatura para gente joven, pero no sólo eso. La reflexión sobre su experiencia con el cáncer, se refleja en un libro excepcional, el ensayo *Diario da luz e a sombra*, en el que combina el análisis descarnado de la enfermedad, sus consecuencias, la recepción social, los cambios en el comportamiento de los demás, incluyendo la ocultación, con humor e ironía . En 2005 Pedro Ferriol pasó a ordenador la primera novela escrita por María Victoria en castellano, en 1969, y la envió a un premio a Salamanca, premio que consiguió y fue a recoger pocos meses antes de su muerte. Traducido al gallego, según voluntad de su autora, por Xavier Senín, *Onde o aire non era brisa*, fue publicado póstumamente. Es una crónica de la dura vida de las maestras, probablemente inspirada en su madre, en un pueblo imaginario de Castilla en los años 60.

Murió el 22 de noviembre de 2005.

Como apunta Isabel Soto, algunos trazos fundamentales de la obra de María Victoria son el lirismo, las conversiones de los animales en protagonistas y la crítica a una enseñanza resentida. Contribuyó, junto a otros autores e autoras de su generación, a situar la literatura infantil y juvenil gallega en un

lugar digno; poner en valor el uso de la lengua gallega, hablándola y escribiéndola bien, a ponerse en el papel de los personajes y gozar con la literatura, con la belleza de las palabras. Toda su vida es un ejemplo de compromiso con la causa de la lengua gallega y de la justicia social.

Maribel León



# Club de lectura: Rosalía de Castro

Queridos socios, amigos y simpatizantes de la Casa de Galicia de Córdoba:

Con ocasión del nuevo número de nuestra revista, los componentes del club de lectura de dicha Casa, coordinado, con conocimiento y simpatía, por M<sup>a</sup>. Dolores Vázquez, nos dirigimos a vosotros para poneros al tanto de la marcha de esta actividad. Continuamos transitando un camino jalonado de libros y autores, reafirmandonos en la gran experiencia que supone leer.

En esta temporada hemos investigado *La Verdad sobre el caso Savolta* con Eduardo Mendoza; compartido la humanidad de José Saramago en sus *Pequeñas Memorias*; nos deslumbramos ante el complejo tapiz que despliega José Luis Sampedro en *Real Sitio*, porque ya despojado de todo oropel cortesano, más allá del vaivén de la historia, queda el amor; sin olvidar *El Corazón Helado* de Almudena Grandes, ella nos trae recuerdo y memoria de tantas vidas... Otros libros, sin parecernos de tanto interés, también nos han acompañado, quien abunda en lecturas de todo encuentra.

Como novedad, desde el pasado enero, en cada reunión del club, vamos familiarizándonos con la dicción y sonoridad de la lengua gallega, gracias a los compañeros que "falan galego", ellos nos van leyendo la entrañable y hermosa obra de Xosé Neira Vilas, *Memorias dun neno labrego*, donde el pequeño Balbino nos relata sus impresiones y vivencias en la aldea.

Por último, hablar de mi agradecimiento a todos y cada uno de los compañeros del club, contrastar opiniones con ellos es un gran aliciente, el respeto entre los diversos puntos de vista nos complementa y enriquece.

Libros y amigos, doble placer, de esto disfrutamos y os lo ofrecemos, si deseáis sumaros.

Un cálido abrazo  
Esperanza Barrios Cordobés  
Socia y miembro del Club de Lectura







## Libros diez para este club de lectura



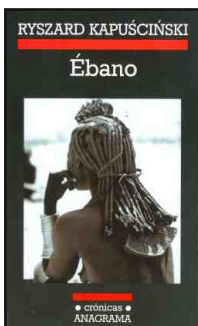
### El palacio azul de los ingenieros belgas \*\*\*\*\*

Un día de septiembre de 1927, Nalo entró a trabajar en el palacio azul de los ingenieros belgas como aprendiz de jardinero. Las primaveras y las revoluciones llegaron al palacio antes que a ningún otro lugar e iniciaron al joven en la amistad y el amor, en la comprensión y el análisis. Fulgencio Argüelles, a través de un narrador certero que observa con ternura, nos acerca a los avatares personales e históricos de quienes vivieron y trabajaron en el palacio azul, y conforma un mundo particular que trasciende a lo universal, pues, como apuntó Eugenio d'Ors, «el alma popular es en todas partes la misma».



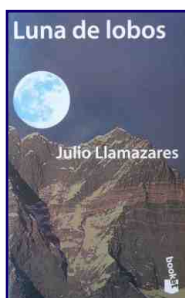
### El olvido que seremos \*\*\*\*\*

El médico Héctor Abad Gómez dedicó sus últimos años, hasta el mismo día en que cayó asesinado en pleno centro de Medellín, a la defensa de la igualdad social y los derechos humanos. Es la reconstrucción amorosa y paciente de un personaje; está lleno de sonrisas y canta el placer de vivir, pero muestra también la tristeza y la rabia que provoca la muerte de un ser excepcional. Ahora será difícil olvidar este libro desgarrador de Héctor Abad Faciolince escrito con valor y ternura.



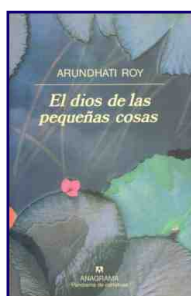
### Ébano \*\*\*\*\*

Quien muchos consideran el mejor reportero del siglo se sumerge en el continente africano, rehuendo lugares comunes y estereotipos. Vive en las casas repletas de cucarachas de los más pobres, enferma de malaria cerebral, corre peligro de muerte a manos de un guerrillero. Pero pese a todo no pierde su mirada lúcida y su voz de gran narrador para adentrar al lector en la compleja realidad de África, con las guerras, miseria e injusticia que atraviesan su historia y lastran su presente. Posiblemente la obra cumbre del Ryszard Kapuscinski, ganadora del Premio Viareggio, entre otros galardones, y que supone uno de sus libros más conocidos en todo el mundo.



### Luna de lobos \*\*\*\*\*

Ramiro, Gildo y Ángel, tres soldados republicanos de León, huyen en plena noche de las represalias del frente victorioso que ha ocupado su tierra. Refugiados en el monte, siempre al abrigo de la oscuridad de las minas abandonadas, de las cuevas o de la noche, ven pasar los meses mientras tratan de encontrar la forma de sobrevivir y de escapar al infierno de la clandestinidad. De esta manera se manifiesta un instinto primario que puede llevar un hombre acosado hacia la violencia.



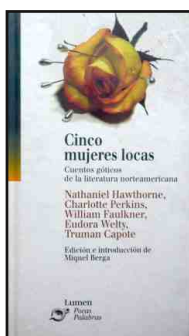
### El dios de las cosas pequeñas \*\*\*\*\*

Esta es la historia de tres generaciones de una familia de la región de Kerala, en el sur de la India, que se desperdiga por el mundo y se reencuentra en su tierra natal. Una historia que es muchas historias. Es un gozoso festín literario en el que se entremezclan el amor y la muerte, las pasiones que rompen tabúes y los deseos inalcanzables, la lucha por la justicia y el dolor causado por la pérdida de la inocencia, el peso del pasado y las aristas del presente.



### Bomarzo \*\*\*\*\*

El jorobado duque Pier Francesco Orsini, entre cuyos parientes figuraban papas, señores de la guerra y distinguidos cortesanos, poseía gran cultura y sabiduría y, en su extravagancia, creó hermosos seres fantásticos con cautivadoras deformaciones, que instaló cerca del castillo, en un lugar conocido como el Bosque de los Monstruos. Reelaboración minuciosa, mágica y poética de todo un mundo de príncipes, cardenales, bufones, artistas, cortesanos y escritores, es una narración apasionante que trasciende el género para convertirse en la crónica lúcida de una civilización.



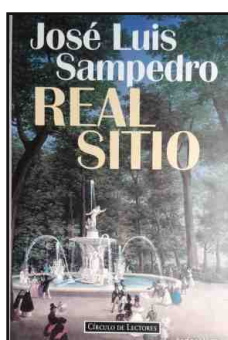
### Cinco mujeres locas \*\*\*\*\*

Los cinco relatos ilustran aspectos o matices distintos de las tensiones propias de la psicología femenina, en busca del equilibrio entre su supuesto rol social y sexual, y los aspectos físicos y mentales donde debe realizarse. La reclusión espacial que parece propia del gótico femenino, la peculiar agorafobia de sus protagonistas, aparece como metáfora del confinamiento social acumulado por siglos de dominio patriarcal. Para escapar de estos diversos niveles de reclusión las protagonistas de nuestros relatos acaban cediendo a alguna forma de enajenación mental. Inventan una salida del laberinto que sólo puede conducir a la reclusión definitiva en la casa de la locura.



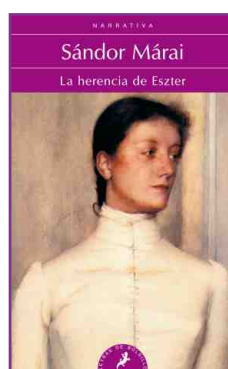
### Los girasoles ciegos \*\*\*\*\*

Un capitán del ejército de Franco que, el mismo día de la Victoria, renuncia a ganar la guerra; un niño poeta que huye asustado con su compañera niña embarazada; un preso en la cárcel de Porlier que se niega a vivir en la impostura para que el verdugo pueda ser calificado de verdugo; por último, un diácono ríjoso que enmascara su lascivia tras el fascismo apostólico que reclama la sangre purificadora del vencido. Son historias de los tiempos del silencio, cuando daba miedo que alguien supiera que sabías. Cuatro historias, sutilmente engarzadas entre sí, contadas desde el mismo lenguaje pero con los estilos propios de narradores distintos que van perfilando la verdadera protagonista de esta narración: la derrota.



### Real Sitio \*\*\*\*\*

Dos momentos históricos marcados por el cambio -las postrimerías del reinado de Carlos IV y la agonía de la monarquía de Alfonso XIII- convergen en el mismo Real Sitio de Aranjuez y envuelven sendas galerías de personajes que, por encima de los siglos, viven las mismas intrigas, sueños y pasiones. Como si pusiese en jaque al tiempo, que con todo puede, la última entrega de la trilogía Los Círculos del Tiempo recupera y exalta en un profundo análisis del alma aquellos elementos humanos que escapan a la erudición y la historia.



### La herencia de Eszter \*\*\*\*\*

Instalada en la casa que heredó de su padre y con la sola compañía de una pariente anciana, Eszter es una mujer soltera que vive con la placidez y tranquilidad de quien ha logrado adaptarse a lo que la vida le ha deparado. Hasta que un día, inesperadamente, recibe un telegrama de Lajos, viejo amigo de la familia, anunciando su inminente visita. Canalla encantador y sin escrúpulos, cuyas magníficas dotes de actor le confieren un poder de seducción irresistible, Lajos no solo traicionó a Eszter, sino también destruyó a su familia y les quitó todo lo que poseían, salvo la casa en la que viven y cuyo jardín es su único y escaso medio de subsistencia. Ahora, tras una prolongada ausencia, Lajos regresa y Eszter se prepara para recibirlo conmovida por un torbellino de sentimientos contradictorios.





# Jugamos

## Lotería de Navidad



La Casa de Galicia ofrece anualmente sus socios la posibilidad de ser premiados en el Sorteo Extraordinario de Navidad, con el mismo número con que se empezó a jugar: 52415. Colabora con nosotros en esta actividad la Administración de loterías nº 15 de Córdoba, cuyos gerentes son socios de la Casa de Galicia e hijos de gallegos.



## Lotería Primitiva, Bonoloto y Euromillones

Es una actividad tradicional de la Casa en la que participan un buen número de socios. Se abona una cuota semestral que cubre todas las apuestas. Del control de pagos y premios se encarga de manera magistral nuestro socio Manuel Seoane.





# Secciones

## Coral Martín Códax

Coincidiendo con el nombramiento o renovación de la Presidencia, en la Casa de Galicia, también en el Coro Martín Códax, se inicia una nueva andadura con la renovación de su Junta Directiva, la que, en todo momento, ha procurado mantener lo positivo de años anteriores, si bien se ha fijado algunas nuevas metas y seguido en la misma dinámica de funcionamiento.

En el ámbito musical y dentro del plano organizativo, ha sido muy favorable el disponer del Aula de Música del IES Góngora para realizar los ensayos del Coro, contando para los mismos con un lugar céntrico y comunicado, amén de su equipamiento. Si bien, por requerimientos de la Consejería de Educación al tratarse de un centro Público, ha sido preciso variar el horario, adelantando la hora de comienzo y salida, lo que ha supuesto para algunos miembros la imposibilidad de llegar con puntualidad, perdiéndose parte de la actividad, repaso o aprendizaje de obras.

A pesar de todo, consideramos que, el esfuerzo personal y el interés de todos y cada uno de los implicados en el anterior tema, amén del buen hacer de su Director Juan Luis González para subsanar deficiencias, ha podido mantener el nivel técnico y vocal general del grupo logrado hasta el momento y que, sobradamente, es aplaudido y refrendado por la crítica y el público asistentes a los actos y conciertos.

Respecto a los componentes del Coro hay que destacar que ha habido numerosas bajas entre las mujeres, en especial en la voz de sopranos. También entre los hombres se ha producido alguna ausencia pero, sin embargo, ha habido varias nuevas incorporaciones entre las voces de tenores y bajos. En el 2018 la media de sus componentes ha oscilado sobre los 40 cantores.

Su repertorio cuenta con un amplio bagaje de obras, de grandes compositores y de gran dificultad, tanto en el plano de la Polifonía Coral Clásica, de la Canción Popular o de la Polifonía Moderna, sin olvidar piezas propias del folklore tradicional gallego, del rico patrimonio andaluz o de otros países. Su interpretación la realiza mayormente "a capella", aunque, en momentos puntuales o piezas, las voces hayan estado acompañadas por piano o guitarra y lo mismo respecto a acompañantes solistas u orquestas.



Hagamos ahora en repaso en sus actividades musicales en 2018...

El Convenio de colaboración firmado con la Universidad de Córdoba (UCO) ha permitido al Coro actuar en algunos de los actos académicos solemnes organizados por la misma y llevados a cabo en el Paraninfo de Rabanales, como el día 16 de marzo, en el Acto de Imposición de Insignias y Diplomas de la Escuela Politécnica Superior. En este acto se hizo entrega por parte de la E. Politécnica, de una placa conmemorativa en agradecimiento

al Coro, al cumplirse el décimo aniversario de colaboración, que fue recogida por su Presidenta Inmaculada Moyano y que posteriormente se halla expuesta en las vitrinas de la Sede de la Casa de Galicia.





El 11 de abril dentro de la 33 Semana Musical del IES Góngora, se celebró un Concierto con obras de Polifonía Clásica, de grandes compositores como Mózart, Bacht, etc, Canción Popular y Polifonía Moderna, haciendo un total de 15 piezas, siendo algunas de las mismas acompañadas al piano por Ana Larripa.

El 20 de abril participó en un Concierto Solidario organizado por la AACCS que tuvo lugar en el Salón de Actos del Rectorado Universitario, a favor de la lucha española contra el Cáncer.

El 12 de mayo también para la UCO en Rabanales, en el Acto de Fin de Curso y Graduación de la Facultad de Veterinaria, y el 6 de junio para el acto de Fin de Curso de la Cátedra Intergeneracional.



La acostumbrada Misa Anual de la Casa de Galicia por el alma de los socios y familiares difuntos, tuvo lugar en la Basílica de San Pedro el día 11 de noviembre con todo obras de polifonía religiosa.

Podemos calificar de brillante la participación del Coro en la XXVI Muestra de Corales del 15 de diciembre, en el Auditorio de Orive, organizada por el Exmo. Ayuntamiento de Córdoba, donde se interpretaron un total de 18 piezas divididas en dos partes: la primera a base de obras de entre las modalidades del repertorio antes citado y, otra segunda parte, dedicada a la Canción Navideña y

Villancicos. Entre los solistas de algunas de estas piezas se contó con las voces de Jose Antº. Ocaña (bajo), Jesús Ortiz (tenor) y Juan Aguilar (bajo y a la guitarra).

No podemos olvidar citar la participación del Coro en dos Conciertos de Navidad, realizados conjuntamente con la Orquesta de Plectro de Córdoba, también dirigida por el excelente director de ambas agrupaciones, Juan Luis González, cuyo curriculum y fama es sobradamente conocida:

El 16 de diciembre el que tuvo lugar en el Teatro Municipal de Montalbán, organizado por el Exmo. Ayuntamiento. Y, del 23 de diciembre en la Iglesia de San Francisco y San Eulogio de nuestra capital. En ambos acontecimientos, además de piezas conjuntas interpretadas por Coro y Orquesta, se contó con la participación de grandes solistas, algunos ya citados, miembros del Coro y, otros profesionales como José M. Rodríguez (tenor) y Alfonso Monroy y Antonio González (barítonos) para llevar a cabo la magnífica obra de El Ruiseñor de Gómez Navarro.

En el ámbito social y personal la armonía y la buena convivencia ha estado siempre muy presente entre las metas a lograr por la Directiva, que ha empleado su tiempo y esfuerzo en fomentarla. Para ello, entre otras, han organizado y celebrado en los finales de las temporadas de ensayos: la Comida de Fin de Curso (junio) y la Comida de Navidad (diciembre). Es muy importante reconocer que los componentes del Coro son personas, que el conocimiento y la amistad, su valoración social influye en los mismos. El objetivo común de poner en escena una obra artística con la preparación suficiente, aprendida con esfuerzo y compartir el placer sensorial único de crearla en grupo, será su pago y satisfacción finales.



Esta Sección de la Casa de Galicia, aunque con funcionamiento autónomo, se consolida día a día y adquiere renombre no sólo entre el ámbito de la Música Coral de nuestra ciudad, sino fuera de ella. Esta actividad cultural y recreativa que comenzó su singladura allá por octubre de 1995 con un puñado de aficionados al canto, de entre los socios de la Casa de Galicia, continúa hoy conformada por muchas personas, simpatizantes, gallegos y cordobeses, la mayoría no ligadas al mundo de la música desde un punto de vista profesional o de formación y que, sin embargo, con su dedicación, ilusión y esfuerzo, dando firmeza y solidez a la faceta musical emprendida.

Inmaculada Moyano



# Camino de Santiago

## EVENTOS ORGANIZADOS POR LA ASOCIACIÓN

1.- "Descubre tu Camino". Programa de salidas por el Camino Mozárabe en el tramo de la Asociación de Córdoba y otros Caminos Mozárabes.

2.- Peregrinación a Santiago de Compostela (Tui – Santiago. Variante espiritual): 02 peregrinaciones  
Fechas: 1-08 julio y 4 -11 julio Km. Recorridos



Jacobeo 2018 en Córdoba"

\* Fernando Navarro Ortiz, "CAMINO DE SANTIAGO. RECUERDOS DE UN PEREGRINO VIEJO"  
Lugar: Centro Cultural San Hipólito -Jesuítas- (Córdoba)

5.- Exposición "EL CAMINO MOZÁRABE DE SANTIAGO PASA POR TU PUEBLO" 09 sedes.

54 fotografías donadas por peregrinos y socios. Es itinerante por los distintos municipios de la provincia. Propiedad y edición a cargo de la Asociación. Lugares de exposición: 09 municipios. En albergues municipales, bibliotecas, museos, colegios, Universidad.

6.- Charla sobre el Camino de Santiago a alumnos y padres de 6º Educación Primaria

Fecha: 23 de abril

Lugar: CEIP Ciudad Jardín. Córdoba

7.- ACTOS LITÚRGICOS JACOBEO organizados por la Asociación

\* Bendición de peregrinas americanas

\* Acogida y bendición a dos grupos de peregrinas americanas.

8.- Festividad de Santiago Apóstol. Entrega de símbolos jacobeos a peregrinos, acto litúrgico y aperitivo de convivencia con Consejo Pastoral de la Parroquia .

3.- Ciclo de Conferencias "Primavera jacobea 2018 en Córdoba"

Nº de conferencias del ciclo

\* Rafael Ruiz Gámiz, podólogo y peregrino, CONSEJOS PODOLÓGICOS PARA EL CAMINO DE SANTIAGO"

Lugar: Centro Cultural San Hipólito -Jesuítas- (Córdoba)

\* Jorge Martínez-Cava, GESTIÓN DE LOS CAMINOS DE SANTIAGO. IMPORTANCIA DE LAS ASOCIACIONES EN SU CATALOGACIÓN

Lugar: Centro Cultural San Hipólito -Jesuítas- (Córdoba)

4.- Ciclo de Conferencias "Otoño







Lugar: Parroquia del Apóstol Santiago. Córdoba. Fecha: 25 de julio.  
Misa de peregrinos. Clausura VIII Asamblea Federac Andaluza Cam Sant.

9.- Ofrenda floral a la imagen de Santiago Peregrino. Marcha por el Camino Mozárabe de Córdoba a Santa Cruz (10 Km). Acto litúrgico.

Fecha: 27 de octubre

Lugar: Parroquia de la localidad de Santa Cruz (Córdoba)

10.- Celebración de la Traslato (pendiente de realización) Fecha: 30 de diciembre

Lugar: Parroquia de Santiago Apóstol. Córdoba

11.- ACTUACIONES CONJUNTAS con otros en que participa la Asociación: 23

Además de reuniones periódicas con los representantes de los municipios para temas puntuales del camino, la Asociación ha participado en los siguientes actos:

\* Enmienda a la proposición no de Ley sobre la "DIMENSIÓN CULTURAL DEL CAMINO DE SANTIAGO EN ANDALUCÍA", presentada a la Comisión de Cultura del Parlamento de Andalucía.

Autor: Isidro

Rodríguez, Presidente de la Asociación de Córdoba

Fecha: 25 febrero 2018

\* Jornada técnica de turismo rural. Castro del Río.

Fecha: 20 de

marzo

Organiza:

Ayuntamiento de Castro del Río Lugar: Castro del Río (Córdoba)

\* Jornada de Turismo rural. Fuente la Lancha

Fecha: 08 de abril

Organiza: Ayuntamiento de Fuente la Lancha. Lugar: Fuente la Lancha (Córdoba)

\* Día del Libro. Actividad Escolar. Lectura e interpretación del Poema "balada ingenua" de F. García Lorca

Fecha: 23 de abril

Organiza: CEIP Hernán Ruiz de Córdoba

\* Marcha escolar por el Camino mozárabe de Santiago. 6º Educac Primaria

Fecha: 26-27 de abril

Organiza: CEIP Ciudad Jardín de Córdoba.

\* Exposición CAMINO DE PIEDRAS. Autor: Michel Cerdán. Colaboración.

Fecha : 4 de mayo

Organiza: Michel Cerdán y Ayuntamiento de Castro del Río Lugar: Castro del Río

\* Conferencia "Un ilustrado andaluz en el Camino de Santiago" Autor: Isidro Rodríguez. Presidente Asociación de Córdoba Fecha: 18 de mayo

Organiza: Asociación Amigos Camino Santiago Vía de la Plata Lugar: Sevilla

\* Jornadas de Agricultura y Medio Ambiente. Caminos para un desarrollo rural sostenible.

Conferencia Marco: el camino de Santiago , como experiencia de desarrollo sostenible

Autores: Isidro Rodríguez y Fernando Navarro. Asociac. De Córdoba Fechas: 15 - 16 junio

Organiza: Ayuntamiento de Cabra (Córdoba Lugar: Cabra (Córdoba)

\* Comparecencia en el Parlamento de Andalucía, Comisión de Medio Ambiente y Ordenación del territorio en el





Proyecto de Ley de Caminos Públicos de Andalucía.

Fecha: 3 de julio

\* Actividad preparatoria del Proyecto europeo de recuperación del Camino Córdoba-Ategua (Camino Mozárabe)

Fecha: 18 de septiembre

Organiza: Ayuntamiento de Córdoba

\* Jornadas de turismo rural. Hinojosa del Duque. Stand del camino Mozárabe de Santiago

Fechas: 21-22 septiembre

Organiza: Ayuntamiento de Hinojosa del Duque (Córdoba)  
Lugar: Hinojosa del Duque

(Córdoba)

\* Organización de la VIII Asamblea Anual de la federación Andaluza del Camino de Santiago

Fecha: 13 y 14 de octubre. Lugar: Castro del Río y Baena Organiza: Asociación de Córdoba

\* Marcha del Tambor por el Camino Mozárabe de Santiago y posterior convivencia

Fecha: 03 de noviembre

Lugar: Tramo Doña Mencía – Baena (10 Km)

Organiza: Peña del Tambor "La Reventona" de Baena. Con motivo de su 20 aniversario

\* Conferencia "El viaje de Gálvez en 1755"

Autor: Isidro Rodríguez. Presidente Asociación de Córdoba Fecha: 14 noviembre

Organiza: Asociac de Amigos de los Caminos de Santiago de Madrid Lugar: sede de la Asociación.

Madrid

\* Marcha por el Camino Mozárabe de Santiago con discapacitados psíquicos

Fecha: 14 noviembre

Organiza: Asociac. Amigos de la Cruz Blanca de Córdoba y Asociación de Córdoba

Intervienen: Grupo de personas asistidas en la casa familiar de los Franciscanos de la Cruz Blanca en

Córdoba

\* Grabación del programa EN RED de CANAL SUR TV dedicado al camino mozárabe a su paso por Córdoba. "El Camino más dulce"

Fecha de emisión: 06 de marzo Duración: 20 minutos

## 12. CON LA UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA

Continúa vigente el Convenio de colaboración entre la UCO y la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Córdoba.

1. Revisión y mantenimiento conjunto de la señalización llevada a cabo en campañas anteriores en colaboración con la UCO

2. Marcha geológica y naturalista por el Camino Mozárabe con alumnos ERASMUS







Fecha: 09 noviembre

Organiza: Prof. José M. Recio, Director Aula de Naturaleza "Nicolay Masyuk" de Universidad de Córdoba

Intervienen: Alumnos del programa Erasmus y españoles de la cátedra de Medio Ambiente

3. Puesta en marcha del Punto de información al peregrino universitario.

Organiza: Asociac. de Córdoba y Aula de la naturaleza de Universidad de Córdoba

Lugar: Aulario del campus Universitario de Rabanales

Atención a peregrinos: 1º y 2º jueves de cada mes durante el curso académico

Tutorización del trabajo fin de grado (TFG) de un alumno de la Facultad de Ciencias de la Universidad de Córdoba relacionado con aspectos paisajísticos y ambientales del Camino Mozárabe a su apso por la comarca de Los Pedroches (Córdoba)



### 13. CON OTRAS ASOCIACIONES Y FEDERACIONES

Además de participar en las reuniones convocadas por la Federación Andaluza, hemos colaborado en las siguientes actividades:



Fecha: 02-04 de marzo Lugar: Alicante

Organiza: Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago y Asociación de Alicante

### 14.- APARICIONES DE LA ASOCIACIÓN EN PRENSA ESCRITA

Diarios locales, provinciales y de ámbito regional (DIARIO CÓRDOBA, EL DÍA DE CÓRDOBA, ABC, periódicos comarcales). Motivos: diversos actos jacobeos en Córdoba y provincia, conferencias, paso de peregrinos, exposiciones, jornadas...

### 15.- INTERVENCIONES DE LA ASOCIACIÓN EN LA RADIO

Emisoras locales, comarcales y regionales (CADENA SER, COPE, CANAL SUR). Motivos: Básicamente los mismos que en el apartado anterior.

### 16.- INTERVENCIONES DE LA ASOCIACIÓN EN TV

PTV TELECOM. Sección de Programa "Córdoba tevé" dedicado al Camino de Santiago y reportaje sobre conferencia de la Asociación.

CANAL SUR TV Programa "Salud al día"

\* Asistencia a la Asamblea anual de la Federación Andaluza de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago

Fechas: 13-14 octubre

Lugar: Castro del Río y Baena (Córdoba)

Organiza: Asociación de Amigos del Camino de Santiago - Camino Mozárabe de Córdoba

\* Asistencia a la Asamblea Nacional de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago

Isidro Rodríguez Rodríguez



# Conmemoraciones

## 100 años del nacimiento de Pura Vázquez



Carmen Pura Vázquez Iglesias (Orense, 31 de marzo de 1918 - id., 25 de julio de 2006) fue una poetisa española en lengua gallega y española. Representante de la poesía de posguerra, apostó por una salida lírica y existencialista frente a líneas más combativas. Poeta en gallego y castellano, y hermana de la también escritora Dora Vázquez, se cuenta entre las escritoras gallegas vinculadas a la emigración. Fue la primera mujer que comenzó a publicar en gallego en los periódicos y revistas de Galicia y de la emigración gallega tras la Guerra Civil. También fue una de las pioneras en el campo de la literatura infantil y juvenil.

Nacida en el barrio orensano del Polvorín, se crio en la ciudad de La Coruña desde casi su nacimiento hasta los siete años, cuando regresó con su familia a Orense, después de que su padre, funcionario de Correos, hubiese sido trasladado a esa ciudad. Cursó allí los estudios primarios, el Bachillerato y la carrera de Magisterio. Opositó a maestra y sus primeros destinos fueron diversas localidades de la provincia orensana y luego en las provincias de Segovia, Toledo, Sevilla y Madrid.

En Madrid se jubiló en 1985, cuando enviudó, y regresó definitivamente a Orense, donde vivió sus últimos veinte años de vida.

En 1955 viajó por primera vez a Venezuela, donde fue encargada por las autoridades venezolanas de organizar y dirigir un jardín de infancia piloto en Caracas. Un año después, fue llamada por la Universidad Central para ser secretaria de la Escuela de Periodismo, que entonces funcionaba dentro de la Facultad de Letras. Allí también mantuvo contactos con el ámbito literario de la emigración gallega. Regresó a la docencia en España en 1968.

Comenzó a escribir y publicar desde muy joven, en revistas y prensa gallegas, fundamentalmente orensanas. En 1944 la Diputación Provincial de Orense le publica su primer poemario en castellano. Antes, en 1943, le habían publicado ya personas particulares una edición de 18 ejemplares de otro libro también escrito en castellano, pero que incluía ya nueve poemas en gallego, lo que para aquella fecha era algo insólito. En este idioma publicó también, ya entonces, cuentos y poesías en periódicos y revistas gallegas de Galicia y de la emigración gallega, como en el del Centro Gallego de Buenos Aires.

En 1952 se editó como número dos de la Colección Xistral, su libro *Íntimas* totalmente ya escrito en gallego. En Galicia, y luego en en el resto de España y en Venezuela, siguió publicando poesía, alternando el gallego con el castellano. Posteriormente atravesó un intervalo de cerca de nueve años sin escribir, por motivos familiares y de salud.

Ya jubilada y retornada a la casa familiar de As Mercedes, en Orense, publicó en 1990 y 1991 una antología poética en castellano y otra en gallego, donde recogió parte de la obra había ido editando en todos sus años anteriores. A partir de ese momento, siguió publicando poesía, fundamentalmente en gallego. Muchas de sus obras fueron editadas por ella misma, al margen de editoriales comerciales, y escritas a menudo a cuatro manos con su hermana Dora Vázquez.





## Alba de Gloria: Último discurso de Castelao 70 años de su pronunciamiento

Con motivo del aniversario del pronunciamiento del Discurso de Castelao en Buenos Aires en 1948, El Consello da Cultura Galega ha llevado a cabo una exposición donde se recrea y explica su contenido.

La muestra pretende plasmar la alocución de Castelao que encierra en sí misma dos grandes valores: por una parte, ser una pieza clave para la oratoria en lengua gallega y, por otra, ser también una alocución fundamental en la trayectoria de Castelao, en la que recrea una especie de Santa Compañía gallega al enumerar las figuras relevantes que ayudaron a configurar la cultura gallega.

### Daniel Rodríguez CASTELAO, 25 de julio de 1948, Buenos Aires

Mis damas y mis señores:

SI EN EL AMANECER de este día pudiéramos volar por encima de nuestra tierra y recorrerla en todas direcciones, asistiríamos a la maravilla de una mañana única. Desde las planicies de Lugo, infestadas de abedules, hasta las rías de Pontevedra, orladas de piñerales; desde las sierras nutricias del Miño o la garganta montañosa del Sil, hasta el puente de Orense, donde se peinan las aguas de ambos ríos; o desde los cabos de la costa brava de la Coruña, donde el mar teje encajes de Camariñas, hasta la cima del monte de Santa Tecla, que vence con su sombra los montes de Portugal, por todas partes surge una alborada de gloria. El día de fiesta comienza en Sant-Iago. La torre del reloj tañe su grave destino de bronce para anunciar un nuevo día, y enseguida comienza una muiñeira de campanas, repicada en las torres del Obradoiro, que se comunica a todos los campanarios de la ciudad. Pero hoy las campanas de Compostela anuncian algo más que una fiesta litúrgica en el interior de la Catedral, con dignidades mitradas y ornamentos maravillosos, de brocados y oros, con chirimías y botafumeiro, capaz de dar envidia a la misma Basílica de Roma. Hoy las campanas de Compostela anuncian una fiesta étnica, hija, tal vez, de un culto panteísta, anterior al cristianismo, que tiene por altar la tierra madre,alzada simbólicamente en el Pico Sagrado; por cobertura el fanal inmenso del universo; y por lámpara votiva, el sol ardiente de julio, el sol que madura el pan y el vino eucarísticos. Por eso la muiñeira de las campanas, iniciada en Compostela, va rodando por toda Galicia, de valle en valle y de cima en cima, desde los campanarios orgullosos de la vera del mar hasta las humildes espadañas de la montaña. Y el badajeo rítmico de las campanas - de todas las campanas de Galicia en alegre algarabía - semeja el galopar de los caballos astrales, que vienen por la bóveda celeste, topeteando con el carro de Apolo, que trae luz y calor al mundo en sombras. Hoy es el Día de Galicia, y así comienza.

Así da comienzo la solemnidad de este día; la Fiesta mayor de Galicia, la Fiesta de todos los gallegos. Pero nadie puede sentirla, como nosotros, los emigrados, porque en tal día como este reviven los recuerdos acumulados, y con la gran distancia se agranda el prodigio de la patria. Hoy nuestra imaginación anda por allá, en fiesta de nostalgias, escuchando las cántigas montañesas y marineras que van para Compostela, viendo nuestro país embanderado de azul y blanco, con músicas, gaitas, panderos, aturuxos y cohetes... Y después de evocar el repique matutino de las campanas -mal o bien, al modo de Otero Pedraio-, yo podría evocar igualmente, todos los lances jubilosos de este día, hora a hora, minuto a minuto. Pero ¡cómo se tornan tristes las alegrías evocadas lejos de la patria! ¡Cómo duelen las delicias arrancadas al recuerdo de nuestra mocedad ! Y como para mi es cierto lo que dijo el mejor poeta de nuestra estirpe:

*Sin ti perpetuamente estoy pasando  
en las mayores alegrías, mayor tristeza.*





No; es mucho mejor evocar algo irreal, algo puramente imaginario, algo que con su simbolismo nos deje ver el pasado para provecho del futuro, como una buena experiencia. Podemos imaginar, por ejemplo, una Santa Compañía de inmortales gallegos, en interminable procesión. Allí veremos las nobles dignidades y los fuertes caracteres que dió Galicia en el transcurrir de su Historia.

Los veremos caminar en silencio, con la cara en sombras y el mirar caído en la tierra de sus pecados o de sus amores, escondiendo ideas tan viejas que hoy ni tan siquiera seríamos capaces de comprender, y sentimientos

tan perennes que son los mismos que ahora bullen en nuestro corazón. A algunos los veremos revestidos con ricos paños y fulgurantes armaduras; pero los más de ellos van descalzos o desnudos, con los huesos plateados por el fulgor astral.

Al frente de todos va Prisciliano, el herejarca decapitado, llevando su propia calavera en una caja de marfil y afirmado en un largo cayado, que termina con la hoz de los druidas, a modo de báculo episcopal. Siguen a Prisciliano muchos adeptos, varones y mujeres. Detrás vienen dos magnates, que quizás sean: Teodosio, el gran Emperador de Roma, y San Dámaso, el sumo pontífice de la cristiandad, seguidos ambos por una hueste de soldados y eclesiásticos. Vemos después una hilera de



muestras esclarecidos, que portan los atributos de su dignidad o de su profesión. Allí distinguimos a la virgen Eteria, la escritora peregrina, con túnica de blanco lino y caminando con bamboleante compás. Al historiador Paulo Orosio, discípulo de San Agustín, que marcha pensativo, con un rollo de pergaminos en la mano. Al obispo e cronista de los tiempos suevos, a Idacio, que alumbra el camino con una lámpara de bronce. A San Pedro de Mezonzo, el autor de *Salve Regina Mater* - el cántico y oración más hermoso de la Iglesia-, con una fragante azucena en los labios. Al fundador San Rosendo, que sostiene litúrgicamente la custodia de nuestro escudo tradicional. Y muchos, y muchos más, que es dificultoso reconocer. Luego vemos al primer Arzobispo de Compostela, el gran Gelmírez, revestido de pontifical, con aurifulgente cortejo de mitrados e canónigos. A la par del prelado vienen Alfonso VII, el Emperador, con cetro en la diestra, espada en la siniestra y corona de oro y pedrería en las sienes. Siguen al Emperador: el Conde de Traba, su ayo, y demás bultos de la soberbia feudal de Galicia. Vemos después a los monjes letrados, en larga fila, con velas prendidas y libros abiertos. Viene detrás el maestro Mateo, el Santo de los Croques, con el Apocalipsis debajo del brazo, encabezando una multitud de arquitectos e ingenieros, que portan las herramientas de sus artes. Enseguida aparece una multitud de juglares y trovadores, en mezcla de tipos y atavíos. Algunos semejan haber sido monjes; otros calzan espuelas de oro, en señal de que fueron caballeros; pero los más de ellos van harapientos, con viejas cítaras, laúdes y zanfonas al hombro. Allí reconocemos a Bernaldo de Bonaval, a Airas Nunes, a Eanes de Cotón, a Pero da Ponte, a Pero Meogo, a Xoahán de Guillade, a Meendiño, a Xoán Airas, a Martín Códax, a Paio Gómez Charino, a Macías, a Padrón, e muchos más, todos con fuego en el pecho. No tardan en aparecer las dos veladas e infortunadas hermanas, Inés y Xohana de Castro, la que reinó en Portugal después de muerta y la que fue reina de Castilla en una sola noche tibia de verano, como dos rosas de plata las coronas de su efímero reinado. Vienen enseguida los muchos varones altaneros de Galicia, los señores feudales, que no supieron vivir en paz ni consigo mismos, todos ellos montados en bestias negras, desde Andrade, el Bueno, seguido por un jabalí - símbolo totémico de su casa-, hasta el valiente Pedro Madruga, que lleva el puñal de la traición clavado en las costillas. Como grupo singular destaca el Mariscal Pardo de Cela, junto con sus compañeros de martirio injustamente decapitado, que sostienen con ambas manos sus propias cabezas, todavía frescas, que chorrean sangre y piden justicia. También vemos una buena representación del feudalismo eclesiástico, y en él distinguimos a los tres Arzobispos Fonseca, padre, hijo y nieto, seguidos por una mula cargada con las obras de Erasmo. Y detrás de tanto señorío feudal viene a pie su mejor cronista, Vasco da Ponte. Enseguida reconocemos la imponente tropa de irmandiños, que arrastran cadenas, con lanzas y hoces armadas en palos, llevando por abanderado a Rui Xordo, que sostiene



en alto una antorcha de paja prendida y humeante.

Aquí comienza a decaer la categoría del fúnebre cortejo, como decae Galicia al trocarse en pueblo vencido y subordinado. Pero sigue dando individualidades, como Sarmiento de Gamboa y los Nodales, que caminan juntos, portando astrolabios, atlas y conchas extrañas; el filósofo escéptico, Francisco Sánchez, toga de Doctor; los Virreyes de Nápoles y de las Indias, Conde de Lemos y Conde de Monterrey, que sirvieron lealmente a quien no merecía ser servido por ningún gallego; los tres grandes Embajadores felipescos, Zúñiga, de Castro y Gondomar, que inútilmente derrocharon talento, sabiduría y artes diplomáticas; los escultores Moure y Ferreiro, junto con los arquitectos Andrade y Casas y Nóvoa, que liberaron de cadenas a nuestra originalidad oprimida; el Padre Sarmiento y el Padre Feixóo, que remediaron el retraso cultural de España con su poderosa erudición y su genio enciclopédico. Viene pronto Nicomedes Pastor Díaz, con su lira de nácar, abriendo el renacimiento literario de Galicia y seguido por los poetas Añón, Rosalía, Curros, Pondal, Ferreiro, Lamas, Amado Carballo, Manoel Antonio y tantos otros, todos con estrellas sobre sus frentes; los historiadores Vicetto, Murguía y Brañas, la pensadora Concepción Arenal, la escritora Pardo Bazán, y por fin el gran Don Ramón, todavía no bien descarnado...

Acabo de citar unos cuantos bultos de la Santa Compañía de inmortales gallegos, unos cuantos nada más, porque en los dos mil años de nuestra historia, los bultos se cuentan por millares.

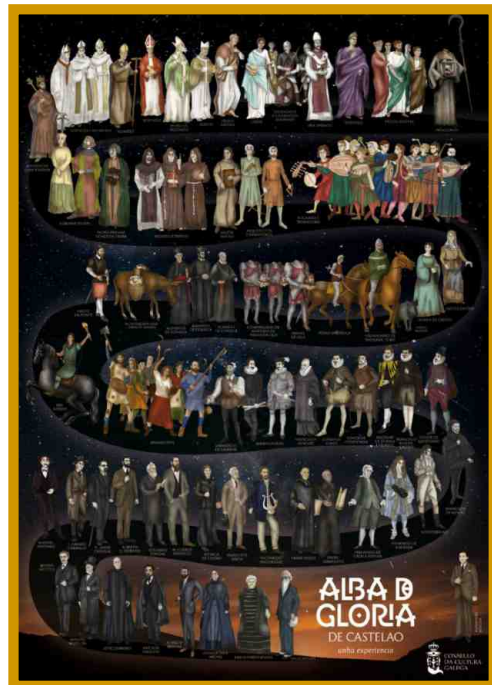
Dice Oliveira Martins que en la Historia no hay más que muertos y que la crítica histórica no es un debate, sino una sentencia. Pero todos sabemos que los muertos de la Historia reviven y mandan sobre los vivos - muchas veces desgraciadamente -, como todos sabemos que la mejor sentencia es la que se da después de un debate. Por eso yo gusto de poner a debate a nuestra Historia, no a nuestra Tradición, porque si bien es cierto que se puede componer una gran Historia de Galicia con sólo recoger las crónicas de sus grandes hombres, también es cierto que ninguno de ellos, ni todos juntos, fueron capaces de erigir la intransferible autonomía moral de Galicia a categoría de hecho indiscutible y garantizado.

Afortunadamente, Galicia cuenta, para su eternidad, con algo más que una Historia mutilada, cuenta con una Tradición de valor imponderable, que eso es lo que importa para ganar el futuro.

Cuando la Santa Compañía de inmortales gallegos, que acaba de pasar delante de nuestra imaginación, se pierde en la espesura de una foresta lejana, con esta misma imaginación veremos surgir de los Humos de la tierra-madre, de la tierra, de nuestra tierra, saturada de cenizas humanas, una infinita muchedumbre de lucecitas y luciérnagas, que son los seres innostrados que nadie recuerda ya, y que todos juntos forman el sustrato insobornable de la patria gallega. Esas almas sin nombre son las que crearon el idioma en que yo les estoy hablando, nuestra cultura, nuestras artes, nuestros usos y costumbres, y en fin, el hecho diferencial de Galicia. Ellas son la que, en largas centurias de trabajo, humanizaron nuestro territorio patrio, infundiéndole a todas las cosas que en el paisaje se muestran su propio espíritu, con el que puede dialogar el corazón nuestro, antiguo y panteísta. Ellas son las que guardan y custodian, en el seno de la tierra-madre, los legados múltiples de nuestra tradición, los gérmenes incorruptibles, de nuestra futura historia, las fuentes divisibles y purísimas de nuestro genio racial.

Esa muchedumbre de lucecitas representa al pueblo, que nunca nos traicionó, la energía colectiva, que nunca perece, y en fin, la esperanza celta, que nunca se cansa. Esa infinita muchedumbre de lucecitas y luciérnagas representa lo que nosotros fuimos, lo que nosotros somos y lo que nosotros seremos siempre, siempre, siempre. He ahí lo que yo quería decir en este Día de Galicia, en alabanza de nuestra Tradición, por encima de nuestra Historia, a todos los gallegos que residen en esta tierra que para nosotros es la segunda patria. Y nada más, amigos y hermanos.

Que la hoguera del espíritu siga calentando vuestras vidas y que la hoguera del fuego nunca deje de calentar vuestros hogares.







## 100 años del nacimiento de Marcial Suárez



Marcial Suárez nació en Allariz (Ourense) en 1918 y murió en Aguieira-Porto do Son (A Coruña) en 1996. Licenciado en Derecho, durante 14 años Marcial Suárez fue redactor de Radio Madrid. A partir de los años sesenta desarrolló su labor profesional en el mundo editorial. En 1976 fue elegido presidente de la

Asociación Profesional Española de Traductores e Intérpretes (APETI).

Ya en su primera obra, *La llaga* (1948), novela calificada de socialrealista, se percibe su tendencia a llegar a las profundidades de la lógica humana y a estudiar al hombre en situaciones dramáticas. *Calle Echegaray* (1950) narra la vida de un grupo de amigos y, en su momento, se comparó con *La colmena* de Camilo José Cela, aunque la diferencia es radical, pues el realismo de Marcial Suárez es humanista. En el teatro Infanta Beatriz de Madrid, el 27 de octubre de 1965, estrenó Marcial Suárez *Las monedas de Heliogábalo*, que obtuvo el Premio Isaac Fraga (1965), obra existencialista que recuerda por sus afinidades dramáticas al *Calígula* de Albert Camus. El Premio Lope de Vega le fue otorgado por su obra *Dios está lejos*, título inspirado en un verso de Antonio Machado, estrenada en el teatro Español de Madrid el 18 de septiembre de 1987. Obra dramática de implacable crítica contra una sociedad injusta que deshumaniza, envilece y en la que el hombre es una pura víctima. Marcial Suárez volvió a la novela con el primero y segundo volumen de *El agua y el vino*, publicados en la colección *Memoria Rota, Exilios y Heterodoxias*, de la editorial Antropos, y fue definida como la novela de la clandestinidad. Es la lucha antifranquista de unos personajes reales, cuya trayectoria política se analiza con acierto y profundidad.

Por último, debemos recordar una obra escrita en gallego, *O acomodador e outras narracions* (1969). Es un espléndido conjunto de relatos con ilustraciones del gran pintor Luis Seoane, escritos con humor y ternura hacia unos personajes reales de su Allariz natal, pero a la vez simbólicos y representativos de una condición humana específicamente gallega. Su versión castellana se publicó en 1972.

También es autor de obras infantiles, como *Pañolín Rompenubes* (1952) y *Nuevas aventuras de Pañolín Rompenubes*.

Realizó, a su vez, una brillante labor de traducción de obras del italiano, completando con ello su comprometido y lúcido trabajo intelectual.

En su inalterable fidelidad a sus ideales políticos, resaltaba su profundo humanismo, que le llevó a una célebre polémica con Salvador de Madariaga cuando este atacó a Unamuno, y su defensa del filósofo vasco demostró el ideal de humanidad trascendente que le definía.

Fue siempre un militante de izquierda con un compromiso profundo con el espíritu revolucionario y luchó siempre por la transformación del mundo y de los hombres, de acuerdo con su ideal de crear una nueva humanidad unida y sin divisiones. Fue candidato del Bloque Nacionalista Galego al Parlamento Europeo en 1994.

Maribel León



## 130 aniversario del nacimiento de Otero Pedrayo

Ramón Otero Pedrayo nació en el seno de una familia liberal y culta afincada en la capital orensana, aunque procedente de la pequeña hidalguía rural de la provincia. Su padre, Enrique Otero Sotelo, médico y diputado provincial, había heredado pazo y fincas en la parroquia de San Pedro de Trasalba (Amoeiro), a pocos kilómetros de Orense; allí pasó Otero, desde niño, largas temporadas de su vida, decisivas en su formación y presentes constantemente en su obra. En el Instituto de Orense, donde cursó el bachillerato, recibió el magisterio de Eduardo Moreno López, catedrático de Geografía e Historia, quien le influyó poderosamente en su vocación y su interés por el conocimiento geográfico de la región gallega. En Madrid estudió entre 1905 y 1911, las licenciaturas de Derecho y de Filosofía y Letras (sección de Historia).



De regreso a Orense, y con el desahogo que le permitía su posición económica familiar, se integró en los reducidos círculos intelectuales de la ciudad y participó, junto a figuras como Vicente Risco, Antón Losada y Florentino Cuevillas, en las actividades literarias del Ateneo de Orense y en la revista modernista *La Centuria* (1917-1918), codirigida por Risco.

Los últimos meses de 1917 supusieron para Otero, como para Risco, el inicio de una nueva etapa vital, la más importante en términos históricos, que se prolongó hasta 1936. Bajo la influencia de Antón Losada se incorporó al galleguismo cultural y político e ingresó en las **Irmandades da Fala**, que desde 1918 adoptaron un perfil nacionalista. Al mismo tiempo, decidió opositar a catedrático de Geografía e Historia de enseñanza media, puesto que obtuvo en 1919. Tras sendas estancias de un año en los Institutos de Burgos y Santander, en 1921 consiguió plaza en el de su ciudad natal.

Desde entonces, su importancia en el seno del movimiento galleguista se volvió, poco a poco, prominente. En el aspecto cultural, participó de manera activa en el boletín *Nós* (1920-1936) y en el Seminario de Estudos Galegos (1923-1936), donde dirigió las secciones de Geografía. Sus aportaciones en este campo académico, tanto antes como después de la Guerra Civil, resultaron particularmente relevantes y le convirtieron en el introductor de la geografía moderna en Galicia, abarcando un variado número de géneros.

Pero su producción intelectual excede ampliamente, desde muy pronto, el ámbito de lo geográfico. Erudito y polígrafo, el Otero de la preguerra escribió con frecuencia sobre cuestiones de historia, política, literatura y, en general, cultura gallegas, e inicia una fecunda actividad novelística expresada mayoritariamente en su lengua materna, *Arredor de si*, 1926; *Devalar*, 1935; *Adolescencia*, 1946, *Pantelas*, *home libre*, 1925, y un larguísimo etcétera. Desde 1929 era miembro de la Real Academia Gallega.

En el plano político, la actividad de Otero se desarrolló, principalmente, en los primeros años de la Segunda República. En abril de 1931 fundó y lideró, de nuevo junto a Risco, el Partido Nazonalista Republicano de Orense, con el que obtuvo escaño de diputado en las elecciones a las Cortes Constituyentes. De su etapa como diputado en Madrid (1931-1933), destacan, particularmente, sus intervenciones en defensa de un modelo de Estado federal (que concediera plena autonomía, cuando menos, a Galicia, País Vasco y Cataluña), la cooficialidad del gallego y el castellano, la protección de la cultura gallega y el establecimiento de un programa de reformas agrarias adaptado a la realidad específica de Galicia. En 1933 se presentó de nuevo como candidato galleguista en las elecciones a las Cortes Generales, pero ni él ni ningún otro miembro del partido lograron representación parlamentaria. Iniciado el levantamiento franquista, que le sorprendió en Orense, Otero se salvó del destino trágico que sufrió buena parte de los líderes galleguistas y desestimó, a la vez, la vía del exilio, aunque fue



suspendido de su empleo y sueldo como catedrático de instituto, situación que se prolongó hasta 1947. Alejado de toda actividad política tras la Guerra Civil, participó de forma central en la recomposición cultural del galleguismo, a través de la creación del Instituto Padre Sarmiento de Estudios Gallegos (1943), vinculado al Consejo Superior de Investigaciones Científicas, la del Patronato Rosalía de Castro (1947) y la de la Editorial Galaxia (1950), cuyo consejo de administración presidió.

Retirado Risco de la causa galleguista al estallar la Guerra y muerto Castelao en su exilio argentino en 1950, Otero acabó convirtiéndose en un símbolo vivo, respetado incluso por el galleguismo político que renació en el decenio de 1960, de carácter marxista. En 1948 fue repuesto en su cátedra en el Instituto de bachillerato de Orense y en 1950 ganó, por oposición, la primera Cátedra de Geografía creada en la Universidad de Santiago de Compostela, donde disfrutó los años más felices de su vida. Jubilado en 1958, mantuvo hasta pocos meses antes de su muerte una incesante actividad intelectual y recibió, con carácter honorífico, el título de "Patriarca de las Letras Gallegas". Sus honras fúnebres fueron concelebradas por todos los obispos de Galicia y su entierro, en

el cementerio de su ciudad natal, congregó a una enorme multitud.

Su casa de Trasalba fue legada en testamento a Galicia (representada en la Editorial Galaxia), convertida en pazo-museo y, recientemente, en sede de un Centro de Estudios Oterianos.

La obra de Otero, enormemente vasta y diversa, ha sido objeto de numerosos estudios y reediciones desde su fallecimiento, aunque restan importantes facetas pendientes de un mejor conocimiento.

Si en el plano geográfico supuso, como ya se ha apuntado, la primera visión global, moderna y sistemática de Galicia, en el literario contribuyó de forma decisiva, en calidad y cantidad, a la configuración de una prosa gallega moderna y europea. Una y otra dimensión —la geográfica y la literaria— convergen indisolublemente en el tratamiento oteriano del paisaje, convertido en la temática principal de su obra. Otero recorrió, estudió, clasificó y analizó magistralmente los paisajes gallegos, desarrollando un tipo de "descripción explicativa" repleta de lirismo, sensibilidad colorista y capacidad sintética, y en la que asoman conexiones con los mejores paisajistas del 98, el impresionismo pictórico y algunas de las figuras principales de la geografía moderna.

Su concepción de esta disciplina —como estudio de las relaciones entre la sociedad y el medio— y su interés y sensibilidad por el

paisaje —forjada, según sus propias palabras, en su contacto con las tierras de Trasalba— se proyectaron fuertemente, por otra parte, a su ideario político nacionalista. En una línea parecida a la de Risco, Otero sitúa las esencias de la nacionalidad gallega en la identificación profunda, histórica, dilatada, entre una etnia (de base céltica) y una región individualizada en términos naturales y paisajísticos (el macizo Galaico-Duriense, con su morfología granítica y su bioclima atlántico). El paisaje refleja, así, la cultura de un pueblo y comprenderlo supone comprender el pueblo que lo ha modelado.

La compenetración entre etnia y territorio aparece como condición imprescindible para que pueda forjarse una cultura o nación original, y en el caso de Galicia y de las demás "nacionalidades célticas", situadas también en la orla atlántica de Europa (desde Irlanda a Bretaña, pasando por Gales y Escocia), se traduce materialmente en la extraordinaria dispersión del poblamiento, la acusada densidad demográfica y la orientación abrumadoramente agraria del territorio. Su prioridad en defender los intereses políticos de la clase campesina no es ajena a esta valoración, por cuanto Otero la considera el "escultor principal" de la tierra gallega y el "guardián histórico" de su lengua y sus esencias culturales.

Maribel León





# Galiza... terra de lendas

## O tronante de San Xoán de Medela



Cóntase, e o conto vén xa de moitísimos anos atrás, que o cura de Santaia de Probaos (concello de Cesuras, partido xudicial de Betanzos), era un hombre tan bo e tan santo que a súa sona chegaba máis aló das terras vizosas de Bergantiños e a Barcala. O día da festa do santo padroeiro convidaba a xantar a todos os pobres que a Santaia ían; e había que ver o gorentoso caldo que para eles facía dispor o bo do abade, co seu touciño e chourizo e patacada farturenta, e para compañía seus bos moletes de pantrigo que el mesmo repartía en grandes anacos. E para todo había grazas a Deus que lle deparaba ao bo crego nas súas terras labrantías fartas anadas de centeo e trigo que eran un

milagre.

Querían tanto os seus fregueses que no tempo das sementeiras, como no das ceifas e nas mallas, acudían compracidos en serviren a quen tanto lles valía e axudaba con consellos e concertos se por acaso tivesen desavenzas entre eles como adoita acontecer entre homes de todas as castes.

Mais, o conto foi que un ano comezou a chover, e grande treboada descargou cando a eira do señor cura estaba estrada de monllos e a malla ía xa por media mañá. Aquel ano foron moitos os ferrados de pan que perdeu o santo home e non poucos tamén os que apodreceron nas tullas dos seus fregueses.

O peor foi que no ano seguinte, tamén coincidindo coa malla do abade, outra medoñenta treboada estralou con grande estrondo e non pequenos danos para todos os da parroquia de Santaia. E así aconteceu nos seguintes anos, tan desaxeitadamente que, amañecendo días claros e limpos, de lucente sol, de súpeto toldábase o ceo e os trebóns atroaban os campos ao tempo que as chuvias enxurradas o asolagaban todo.

Falábase de que aquilo non podía ser sinon cousa de demo ou de meiguería; poida que a santidade e boas obras do señor cura atresen en contra del e mais da súa parroquia as envexas doutras parroquias; ou ue o mesmo demo quixer perdelo para ver de o condenar valéndose daqueles amlos feitos para que el renegase de Deus que o tiña axudado sempre.

Mais, chegou un día que coidando que non terían máis sorte da que nos anos pasados, acudiron á casa reitoral dispostos para facer a malla se por acaso for posible. Era na véspera do San Xoán de Medela, que ten unha



ermida preto de Santaia na que se celebra romaría.

O crego, antes de comezar a estrar a eira cos monllos, falou aos seus fregueses dicíndolles:

- Meus amigos, hoxe imos tentar novamente mallar o noso trigo: teñamos fe en que Deus Noso Señor e o bendito San Xoán de Medela han ter dor de nós e non nos deixarán da súa man. Rógovos que vos dispoñades para mallar; mais, pase o que pasar non fuxades da eira, nin teñades medo polo que puidédeses ver, sexa o que for.

Después diso fixo levar á eira un vello armario que tiña na adega; meteuse dentro cun libro na man e púxose a rezar. Mais, cando xa os malladores despois de enringlear os monllos estrados na eira comenzaban a bourar voltexando os pértegos, estralou a treboada con máis forza que nunca. Os lóstregos e tronos sucedíanse sen acougo e, abríndose os nubarróns, ceibarón a auga de que ían preñes. Os malladores tiveron un primeiro pulo de fuxida mais, lembrando as verbas do abade, seguiron

zoupando cos mallos no trigo malia que a chuvia a cada paso medraba en forza e cantidade. O señor cura seguía dentro do armario rezando e esconxurando.

De súpeto, ao tempo de estourar un trono arrecepido que fixo estremecerse a cantos alí estan na eira, viron caer do nubeiro coma unhas grandes torquesas de ferro, e pouco despois, tras doutro espaventoso estrondo, unhas zocas grandísimas; e logo nun algueireo do inferno tombou o "tronante", o causante das tempestades, ser medoñento que semellaba un xigantescos mono, contrafeito, mouro e peludo talmente como un demo do inferno, que estarrecía de o ver. Daquela saíu o señor cura do armario, co libro na man, berrando esconxuros e dicindo:

- ¡Matádeo, matádeo para que endexamais poida facer mal a ninguén!

E os fregueses mallaron no tronante con máis forza e asaño que nos monllos do trigo enriba dos que caera. E a treboada e mais a choiva avagantaron, e volveu saír o sol.

Mais disque soterraron ao espírito produtor das treboadas coas zocas e masis as torquesas pé da ermida de San Xoán na mesma véspera da romaría, xa que pola súa intercesión se crebou o conxuro.

(1) González Reboredo, X.M.: Lendas Galegas de Tradición Oral, Editorial Galaxia, 2014, pags. 192-195.



# Colaboraciones

## “Jalogüin???...No, yo paso de americanadas” <sup>(1)</sup>

Seguramente esta frase la habremos oído muchas veces, incluso pronunciado en más de una ocasión. Y, particularmente, es una opinión que también he compartido. Si en una cosa somos especialistas, es en saber divertirnos, y, realmente, no hay nada más español que adoptar cualquier fiesta.



Hace unos cuatro años me pidieron colaborar para una celebración que nunca había oído: Samain. Me cogió un poco fuera de juego, ya que “presumía” de conocer cualquier fiesta de origen gallego, y de esta, no había oído hablar nunca. Por mi manera de ser evito hablar de un tema que desconozco, pero si lo veo interesante, investigo e intento conocer todo lo que pueda sobre él.

Lo más curioso es que una asociación de carácter cultural como es el Huerto Solidario de la Fuensanta, habían rescatado una tradición con más de 3000 años. Resultó que el famoso “Halloween” era una evolución del Samain que significa “**final del verano**” y que celebraban los celtas. En la cultura celta tenían en cuenta la dualidad de las cosas, la vida o la muerte, la paz o la guerra, la noche o el día, etc. El concepto de “medias tintas” no existía para ellos.

Por ello, el año lo dividían en dos mitades basándose en la luz y la oscuridad. La mitad de luz comienza el 1 de mayo con la fiesta de Beltene, y la otra mitad, de oscuridad, comienza con la fiesta de Samain el 1 de noviembre, la cual marcaba el final de la última cosecha, y de esa misma manera marcaba también el inicio de un nuevo año.

El tema de final de la cosecha fue lo que hizo que esta asociación se interesara por Samain. Cuando ya empezamos a indagar más en el tema, empezaron a aparecer raíces incluso por estas tierras. Con las diferentes conquistas de la península, estas tradiciones fueron evolucionando y adaptándose a “los nuevos tiempos”. Los pueblos celtas continuaron celebrando la fiesta, pero suprimiendo los sacrificios humanos, práctica considerada bárbara y salvaje por los romanos. Igualmente, los romanos también tenían una fiesta dedicada a la comunión con los muertos y a su recuerdo, las Lemuria y las Parentalia. Las primeras trataban de aquellas almas más inmundas de entre aquellos que habían fallecido, y se realizaban ritos para aplacarlos, oficiados por el pater familias. Las segundas estaban dedicadas a los lares, los



espíritus protectores de los antepasados, a los que se ofrecían comida y regalos.

La excepción a esta evolución es Irlanda, isla que mantuvo los ritos de Samain intactos hasta la llegada del cristianismo, ya en la Alta Edad Media. Según las creencias, la noche de Samain, los difuntos podían deambular nuevamente por la tierra. Para agradecerles se hacían ofrendas de alimentos, pues la creencia era que esto sería lo que más le agradaría al llevar tanto





tiempo sin comer. Y sobre todo dulces y otros alimentos poco habituales. Como habría almas sin ofrendas, molestas por ello, mejorera pasar desapercibido. Por este motivo se vestían de "espíritus" y se movían



acompañados de un farol de origen vegetal, con unas brasas dentro. En Irlanda se hacían de nabos. Hemos encontrado bastantes referencias al uso de calabazas en Galicia. Los ancianos de localidades como Noia, Catoira, Cedeira, Muxía, Sanxenxo, Quiroga o Ourense todavía recuerdan una tradición coincidente con los días de Difuntos y Todos los Santos, y que consistía en la elaboración de feroces calaveras confeccionadas con una cubierta de calabaza: son los famosos melones, o calabazas anaranjadas de Cedeira; los calacús en las Rías Baixas, o los bonecas con remolacha en Xermade (Lugo). En Cedeira la técnica era siempre la misma,

y consistía en vaciar con gran paciencia las calabazas colocándoles después dientes de palitos y una vela encendida en el interior, con el fin de espantar a las "almas malvadas" en las noches de transición entre el verano y el oscuro invierno.

Sorprendentemente esta tradición se estuvo manteniendo hasta no hace mucho en zonas de Córdoba como puede ser Montoro, Cardeña, Villanueva, etc. En estos casos se utilizaban melones, ya que era el vegetal que tenían mas a mano.

Como hemos dicho anteriormente, el cristianismo, adoptó estas festividades paganas y les fue cambiando el nombre. Así es como la noche de Samain paso a ser el día de todos los santos. En inglés a esta noche se le denominó "all hallow eve" la víspera de todos los santos, pero la clásica evolución del lenguaje hizo que terminara pronunciándose como todos lo conocemos, Halloween.

Todas estas tradiciones fueron exportadas desde la península a Irlanda, a través de las diferentes migraciones, y de Irlanda hasta llegar a los Estados Unidos de América. Los emigrantes irlandeses, llevaban su cultura y tradiciones, y se aferraron a ellas para no perderse en el olvido.



En Galicia, estos días se celebraban en comunidad, comiendo con los vecinos. Con las típicas castañas asadas, y celebrando alguna quemada para asegurarse ahuyentar los malos espíritus. Por cierto, ni la quemada ni el conxuro, tienen nada que ver con esta tradición celta. Fueron los árabes, quienes inventaron el alambique y el azúcar de caña, los principales ingredientes de la quemada. El esconxuro o conjuro tradicional de la quemada fue inventado en Vigo en 1967 por Mariano Marcos Abalo para una fiesta de juegos florales. En 1974 su creador le añadió las referencias a Satán y Belcebú y comenzó a representarlo en la discoteca "Fausto" de Vigo. Una imprenta viguesa empezó a vender copias del conjuro, inicialmente sin su autorización y luego pagándole a peseta por ejemplar vendido. El éxito hizo que otras empresas empezaran a vender copias por su cuenta, sin ninguna autorización y sin citar su nombre, lo que puede haber contribuido a la creencia de que el conjuro era de un autor anónimo.



En 2001, Abalo decidió registrar la propiedad intelectual del conjuro. Pero si los americanos se apropiaron de nuestra fiesta, por qué no adoptar la quemada como final de fiesta, jeje.

Como hemos podido comprobar, no es una tradición tan extraña. Más bien todo lo contrario, fue copiada y convertida en la festividad actual. Freddie Mercury, compositor y vocalista de "Queen" queó tan impactado al conocer que esta "americanada" era en realidad de

origen ibérico, que su obra maestra "Bohemian Rhapsody", se publicó la víspera del Día de Todos los Santos, fecha que en distintas religiones habla de la trascendencia y de la vida espiritual. En el caso de los celtas se llama "Samhain" y celebra la "transición y apertura al otro mundo".

Hoy en día el objetivo principal de la fiesta es hacer que los más pequeños se diviertan. En Galicia ya se está recuperando hasta tal punto, que todo el mundo lo llama por su nombre: O noso Samain.

Moncho Couselo

(1) Fotografías cedidas por Cordobahoy



# Receta de cocina

## Zorza<sup>(1)</sup>

La carne adobada de esta manera es la que se utiliza para hacer chorizos. Podemos probarla si la tenemos para hacerlos o, si no, la hacemos especialmente para una empanada o para freír acompañada con huevos y patatas fritas.

### Ingredientes

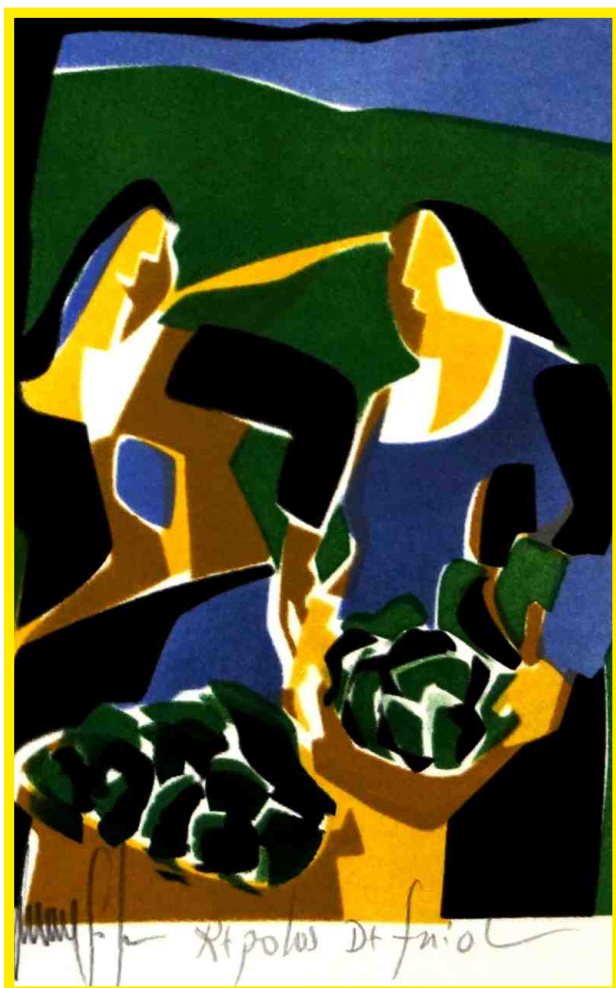
1/2 Kg. de carne de cerdo, mejor sin mucha grasa  
2 cucharadas de aceite de oliva virgen extra  
1 cucharada de pimentón dulce (sinos gusta, podemos añadir un poco de picante)  
3 dientes de ajo  
1 cucharada de orégano  
1 hoja de laurel  
1 cucharada de sal

### Elaboración

Cortamos la carne en trozos pequeños. La colocamos en un recipiente con la hoja de laurel entera.

Machacamos los ajos con la sal, le mezclamos el aceite, el pimentón y el orégano. Vertemos todo esto sobre la carne y movemos bien para que se mezcle todo.

Lo dejamos en el frigorífico por lo menos dos días, dándole vuelta de vez en cuando. Pasado este tiempo, la freímos en aceite de oliva virgen extra.



Irene Silva

(1) Felpeto Lagoa, Matilde; Recetas de la cocina familiar gallega, 2ª Edic. Edic. Nigratrea, 2006.



# Carta a los socios

Queridos socios:

La Casa de Galicia en Córdoba se ha caracterizado por dar cabida, tanto a gallegos de nacimiento, como a " los gallegos de corazón" que por unas u otras razones (amistad, amor a Galicia, a su paisaje, su gastronomía, Camino de Santiago... ) han formado parte de nuestra sociedad desde su fundación.

Hoy, después de treinta y tres años de actividades, la Casa de Galicia no ha perdido su vigor, pero sí, por múltiples razones ( la edad, el fallecimiento, las Autonomías que han devuelto a los funcionarios a su tierra) a muchos de sus socios , si bien "los gallegos de corazón" siguen acompañándonos y comienzan a ser casi tan numerosos como los propios gallegos.

A todos ellos, queremos hacerles un llamamiento:

## " TRAE A TUS AMIGOS A LA CASA DE GALICIA "

Os ofrecemos:

1.- Un Lugar social. Sito en la Plaza de San Pedro Nº 1 con Restaurante, barra y lugar de encuentro.

Caseta de Feria en el Real de la Feria de Nuestra Señora de la Salud.

2.- Actividades Culturales:

- \* Premio de Poesía Rosalía de Castro.
- \* Celebración del Día de las Letras Gallegas.
- \* Conferencias, proyecciones cinematográficas, Audiovisuales
- \* Un Club de Lectura en contacto con la Biblioteca Municipal.
- \* Edición de una Revista "Orballo" reflejo de las Actividades de la Casa.
- \* La Revista "Vía de la Plata" de la Federación de Casas Gallegas de Andalucía.
- \* Viajes culturales por la provincia y autonomía con visita a Museos, Ciudades, Patios, teatro...
- \* "Xuntanza" anualmente, con las Casas Gallegas de Andalucía, Badajoz y Melilla.

3.- Actividades Gastronómicas.

- \* Anualmente comida del socio
- \* Cena del Socio en la caseta de feria.
- \* Perol- Romería
- \* Una cena de socios al mes en el Restaurante de la Casa con degustación de productos y vinos gallegos.

- \* Descuentos tanto en Restaurante como en Caseta de Feria

4.-Actividades Musicales.

- \* El Coro "Martín Codax" , para participar en él o gozar con sus actuaciones.
- \* La posibilidad de aprender a tocar gaita, pandereta o bailar Muñeiras.

5.- Actividades lúdicas.

- \* Lotería de Navidad
- \* Grupo de Lotería Primitiva, Bonoloto y Euromillón.

Un grupo ilusionado y acogedor de directiva y socios os esperan para que, aunando Galicia- Andalucía podamos disfrutar del hacer y sentir de nuestras dos comunidades en perfecta convivencia. (Y todo ello por el módico precio de 10 euros al mes).

**¡ÁNIMO, ESPERAMOS A VUESTROS AMIGOS ... PARA SUPERAR LOS CIEN!**





# Hazte socio!!!! Hoja de inscripción

DÍA DE INSCRIPCIÓN:.....

NÚMERO DE SOCIO: .....



## HOJA DE INSCRIPCIÓN

APELLIDOS:.....

NOMBRE:.....

CALLE:.....

CÓDIGO POSTAL:.....

PROFESIÓN:.....

TELÉFONO:.....

CORREO ELECTRÓNICO:.....

LUGAR DE NACIMIENTO:.....

NOMBRE DE CONSORTE:.....

NATURAL DE:.....

CUOTA: 29 EUROS AL TRIMESTRE

## DATOS BANCARIOS

ENTIDAD:.....

NÚMERO DE CUENTA:.....

DIRECCIÓN SUCURSAL:.....

FIRMADO: .....









